

La Voix de l'Est



La Voix de l'excellence
La Voix de l'Est
honore Mario Gariépy

- page 15 -

Sollicitation:
le CHG trop strict?

- page 6 -



cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

LA POINTE ST-JACQUES RENAÎTRA

- page 4

AFFAIRE LUSSIER : D'AUTRES ACCUSATIONS

- page 2

Une fuite majeure colmatée



Crise à Waterloo

pages 2 et 3

photo Michel St-Jean

Vous souffrez de **surdité** ou connaissez-vous quelqu'un qui en souffre ?



- Réduction des bruits de fond
- Maximisation de la parole

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la R.A.M.Q. Le modèle illustré n'est pas couvert

Adapté avec précision à vos besoins !

Nouvelle technologie 100 % numérique

Enfin mieux comprendre dans le bruit

Laflamme & Associés

Audioprothésistes **378-7337**



320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, Granby • 1-800-422-6181 • www.laflammeetassocies.com

Repères

À lire demain



Entrevue
exclusive
avec
**Jean
Charest**

Météo

Aujourd'hui
max 2 min -4



Possibilité d'averses de
neige.

Demain
max 1 min -8



Neige.

Loteries

Quotidienne 3
784

Quotidienne 4
5405

Extra
849048

Dimanche

max -2 min -9



Neige.

Index

Agenda	page 14
À ne pas répéter	page 14
Décès	pages 20-21
Économie	pages 16-17
Jeux	page 22
Opinion	page 12
Petites annonces	page 18
Sports	page 23
Statistiques	page 23

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces
classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0079)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seul le
Presse Canadienne est autorisé à diffuser les informations.

Un réseau vieillissant à restaurer

Benoit Lapierre
blapierr@lavoixdelest.qc.ca
WATERLOO

Le dur hiver que connaît Waterloo avec son système d'aqueduc va se terminer sur un douloureux constat: le réseau de conduites de 42 kilomètres est désuet et devra être restauré à grands frais.

Le maire Paul Masse reconnaît que la municipalité devra se doter d'un plan de réfection des infrastructures et lancer les premiers travaux sans trop tarder.

«À Waterloo, ça fait un bout de temps qu'il n'y a rien eu. À ma connaissance, la dernière intervention majeure dans une rue date de 12 ou 15 ans», avoue-t-il.

Il raconte que depuis le 27 décembre, plusieurs fuites ont été détectées sur des tuyaux de un, quatre et six pouces de diamètre sans que le problème des pertes d'eau en soit pour autant réglé, preuve que le réseau est âgé et qu'il peut fuir de partout.

Le maire Masse ne voit plus les robinets qu'on laisse couler pour empêcher le gel de la tuyauterie comme la première cause des pertes d'eau l'hiver: le vrai problème se trouve sous terre. Mais pour remplacer des infrastructures de rue, il faut beaucoup d'argent et Waterloo ne dispose pas de

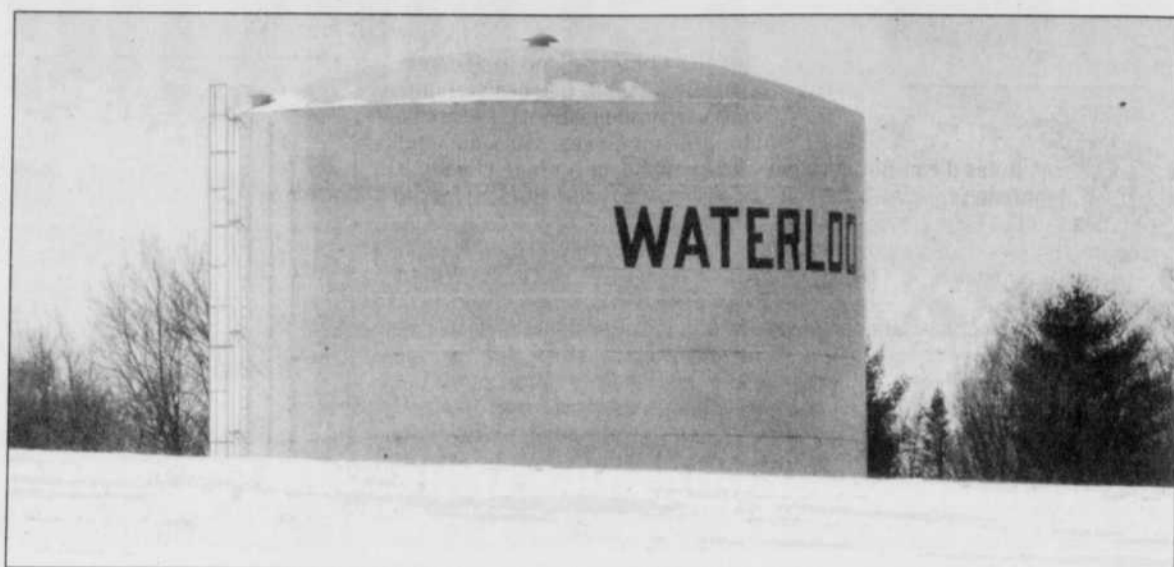


photo Michel St-Jean

Les réservoirs de la ville se vidaient dangereusement dans la nuit de mercredi à hier.

moyens illimités, loin de là.

«Financièrement, on aura une meilleure marge à partir 2006, quand la dette à l'ensemble de la municipalité sera éliminée et qu'on pourra dégager un surplus annuel de 600 000 \$. Actuellement, on est en bonne santé financière, mais c'est tout. On accuse une certaine fragilité», explique-t-il.

En 2003, la Ville va probablement

doter le secteur de la rue des Érables d'un surpresseur pour augmenter la pression dans l'aqueduc. Elle doit aussi procéder à la réfection de la chaussée du chemin Horizon, une intervention de 833 000 \$ pour laquelle elle recevra 400 000 \$ du ministère des Transports. Mais M. Masse se demande s'il n'y a pas lieu de revoir ce projet pour y inclure le remplacement des vieilles conduites d'égout et d'aqueduc du

chemin Horizon...

Bref, Waterloo a du pain sur la planche pour bien des années à venir. M. Masse se console à la pensée que sa ville n'est pas la seule dans cette situation. «Regardez Montréal qui perd, dit-on, 40 % de son eau potable. Quand j'entends dire qu'il faudrait un milliard par année pendant 15 ans pour restaurer les réseaux des villes, je le crois», conclut-il.

Trois nouvelles accusations contre le Dr Lussier

DRUMMONDVILLE (PC)

Trois nouvelles accusations impliquant deux autres victimes ont été déposées hier contre l'ex-chef du département de pédiatrie de l'hôpital Sainte-Croix de Drummondville, Jocelyn Lussier.

En tout, le Dr Lussier doit faire face à 23 chefs d'accusation dont 14 d'agression sexuelle sur des garçons d'âge mineur et neuf autres pour avoir administré un sédatif dans le but de commettre un acte criminel.

L'avocat de l'accusé, Me Gilles Rhéaume, n'a pas apprécié que la poursuite dépose de nouvelles accusations. C'est la troisième série d'accusations à être portées par la Couronne.

«Je crois que c'est la première fois que je travaille dans un dossier où la Couronne prend autant de temps à divulguer la preuve, a noté Me Rhéaume. Les premières accusations ont été portées en décembre, une deuxième vague en janvier et maintenant trois nouvelles accusations. La preuve nous parvient au compte-goutte.

Je me demande quelles sont les intentions de la Couronne. On aimerait avoir un portrait complet le plus tôt possible.»

«Nous sommes très prudents»

Me André Rompré, procureur de la Couronne, se défendait bien de vouloir utiliser des tactiques déloyales ou qui pourraient causer préjudice à la défense. «Les enquêteurs reçoivent toujours des appels de personnes qui veulent porter plainte et ils font leur travail, c'est pour cette raison qu'il y a de nouvelles accusations portées aujourd'hui. Nous sommes très prudents. Nous étudions à fond les dossiers avant de porter de nouvelles accusations. Nous avons même décidé de ne pas retenir certaines plaintes. À ce stade-ci, nous n'avons plus aucun dossier sous enquête.»

«Nous allons attendre la suite des événements, a commenté le Dr Jocelyn Lussier. Pour l'instant nous ne pouvons qu'être patients.»

Me Rhéaume n'a toujours pas voulu commenter les informations voulant que son client ait dû fournir un échantillon d'ADN. «Je ne peux



photo La Tribune

«Nous allons attendre la suite des événements, a dit le Dr Lussier. Pour l'instant nous ne pouvons qu'être patients.»

vous répondre puisque ma réponse serait incomplète. Ce que je dis, c'est qu'il y a des compléments d'expertises qui doivent être faits.» L'enquête

préliminaire est fixée au 20 mai. Les deux avocats s'attendent à ce qu'elle dure près de trois semaines.

Attention! Attention!

La famille Chainey est heureuse de vous annoncer qu'elle vous offre dorénavant le meilleur service de location d'autos, de camions et de minibus sous une **NOUVELLE BANNIÈRE**

Même adresse

565 Principale, Granby

Nouveaux numéros de téléphone!

776-7583 et 378-4229

Nous profitons de l'occasion pour vous dire
combien nous apprécions votre clientèle.

Steve Chainey



Guylain Chainey



Mario Chainey



National
Location d'autos et de camions

Waterloo sauvée des eaux?

WATERLOO

Les fuites d'eau qui affectent Waterloo depuis le 27 décembre ont plongé hier la municipalité en état de crise: l'appel à la consommation modérée d'eau potable a été doublé d'un avis d'ébullition, livré de porte à porte par les pompiers!



Benoit
Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

«Ce n'est pas drôle, on a un mauvais problème. Le maire de Granby nous a offert son aide pour tout ce dont on aurait besoin. C'est réconfortant d'entendre ça dans un moment pareil», confiait hier matin le maire Paul Masse, à sa sortie d'une réunion avec les membres du comité des mesures d'urgence.

Hier après-midi toutefois, son moral a commencé à remonter, en même temps que le niveau de l'eau dans les deux réservoirs d'eau potable. Une fuite importante sur une conduite de six pouces de diamètre avait été découverte et colmatée. «On ne veut pas crier victoire trop vite, mais on est peut-être au bout de nos peines. Ce qu'on a trouvé, c'est une fuite majeure sur un tuyau de plastique», a expliqué M. Masse au téléphone.

C'est un employé au service de la Ville depuis 33 ans qui a fait la trouvaille, en ouvrant le puisard d'un égout pluvial qui mène à un champ. Il a aussitôt capté une odeur de chlore qui lui a mis la puce à l'oreille. Sous la glace, le terrain vague était inondé d'une eau qui provenait de l'usine de filtration... L'eau s'écoulait au bout d'un tuyau d'aqueduc qui avait perdu son couvercle, auparavant bloqué par une butée de béton qui s'était renversée.

Dramatique

La situation à Waterloo s'était considérablement détériorée dans la nuit de mercredi à hier. Le niveau du réservoir Clark s'est mis à descendre dangereusement, ce qui a forcé la Ville à s'approvisionner à son troisième puits artésien, celui de la rue du Lac.

«À une heure du matin, il ne restait que 80 000 gallons dans ce réservoir qui peut en contenir 500 000. C'était dramatique», assure le maire Masse.

Le troisième puits a donc été relié au réseau d'aqueduc mais comme son eau n'est pas traitée, la Ville a aussitôt émis un avis d'ébullition pour prévenir

les affections d'origine bactérienne.

«Ce n'est pas que l'eau est impropre à la consommation: les gens en ont bu pendant 40 ans, sauf que le puits était fermé depuis un an et demi. On a lancé un avis de bouillir par mesure de précaution», explique Paul Masse.

L'état d'alerte a été sonné très tôt. Tous les employés municipaux disponibles se sont mis à la recherche de fuites en arpentant le réseau à pied; les pompiers sont sortis eux aussi, pour aller livrer de porte en porte l'avis d'ébullition de la municipalité.

Dès qu'elle a été mis au courant de la situation, la Commission scolaire du Val-des-Cerf a fait envoyer des cruches d'eau potable dans ses établissements de Waterloo, dont l'école secondaire Wilfrid-Léger.

«Tout va bien, ça ne pose pas de problème particulier pour nous. Les élèves n'ont pas accès à l'eau des robinets (ils ont tous été fermés). Si ça se prolongeait et qu'on venait à manquer d'eau, ce serait différent», a commenté la directrice de l'école, Liette Béchar.

De son côté, le maire Masse a passé la journée à tirer des plans avec son état-major. Il en avait presque oublié son anniversaire, lui qui a eu 64 ans hier. Il n'est sans doute pas près d'oublier ce 20 février, qui s'est heureusement terminé sur une bonne note. On verra bien aujourd'hui si la dernière fuite qui a été détectée était la grande source du problème.



photos Michel St-Jean

Le maire Masse a tenu une réunion hier matin avec son comité des mesures d'urgence. On le voit ici en compagnie de Dominique Allen, adjointe administrative et de Jacynthe Matteau, directrice générale de Waterloo (à gauche).



La Commission scolaire du Val-des-Cerf a fait envoyer des cruches d'eau potable dans ses écoles de Waterloo.



Les pompiers sont allés de porte en porte hier pour livrer aux citoyens un avis d'ébullition.

Surveillez nos spéciaux dans La Voix de l'Est Plus de ce week-end

CENTRE AUTO VIDANGE D'HUILE Rég.: 18^{ans}

SPÉCIAL 9.95\$

incluant filtre (maximum 5 litres d'huile)
Inspection en 20 points pour la plupart des autos

RABAIS DE 9\$

GRANBY SEULEMENT-SUR RENDEZ-VOUS

En vigueur jusqu'au 28 février 2003

GRANBY



70 Simonds Nord Granby 378-9884



La Pointe St-Jacques revivra

GRANBY

Véritable institution à Granby, la Pointe St-Jacques renaîtra de ses cendres au cours des prochains mois. Deux jeunes entrepreneurs se lancent dans l'aventure avec la ferme intention de lui redonner son cachet d'antan. Le nouveau nom: À la fine Pointe St-Jacques...



Isabel
Authier

lauthier@lavoixdelesl.qc.ca

«C'est officiel, on repart ça. Je le fais pour moi, mais aussi pour faire revivre l'âme de la Pointe», lance Dany Hébert, l'un des promoteurs du projet.

On se rappelle que le local de la Pointe St-Jacques - propriété de l'homme d'affaires Gérard Scott - était vacant depuis février 2002, au moment où les gestionnaires de la Brasserie de la Pointe avaient plié bagage après seulement deux ans d'activités.

Nouveautés

Pour Dany Hébert, un Granbyen d'origine revenu s'établir à Granby après une dizaine d'années «d'exil»,

la Pointe St-Jacques a toujours représenté un endroit unique.

«C'était LE rendez-vous des gens d'affaires pour les 5 à 7», dit-il en souhaitant raviver le concept dans une ambiance teintée de blues et de jazz.

Ce dernier est présentement directeur des ventes dans le domaine de l'alimentation. Il possède également de l'expérience en tant que restaurateur. Lui et son associé, Stéphane Poulin, un chef-cuisinier bien connu en Estrie, ont des idées pleines la tête.

«Nous servirons le dîner et le souper. Nous voulons offrir une cuisine assez raffinée - des steaks et des fruits de mer par exemple - avec une bonne carte des vins, mais à prix abordables.»

Ameublement et décoration

Quant à l'endroit lui-même, il subira quelques changements, à commencer par l'ameublement et la décoration. Contrairement au passé, l'établissement d'une capacité de 150 places fonctionnera sur un seul étage.

Les promoteurs ont aussi l'intention d'exploiter la terrasse au maximum durant la période estivale.

Les nostalgiques de la Pointe n'auront pas à attendre bien longtemps: MM. Hébert et Poulin ont l'intention d'accueillir leurs premiers clients dès le 30 avril ou le 1er mai.



photo Alain Dion

Dany Hébert et Stéphane Poulin, les promoteurs du projet, comptent accueillir leurs premiers clients le 30 avril ou le 1er mai.

Une monture à votre image...

Un prix pour votre budget

388 RUE PRINCIPALE,
hauteur rue St-Hubert.
tél.: 378-6954



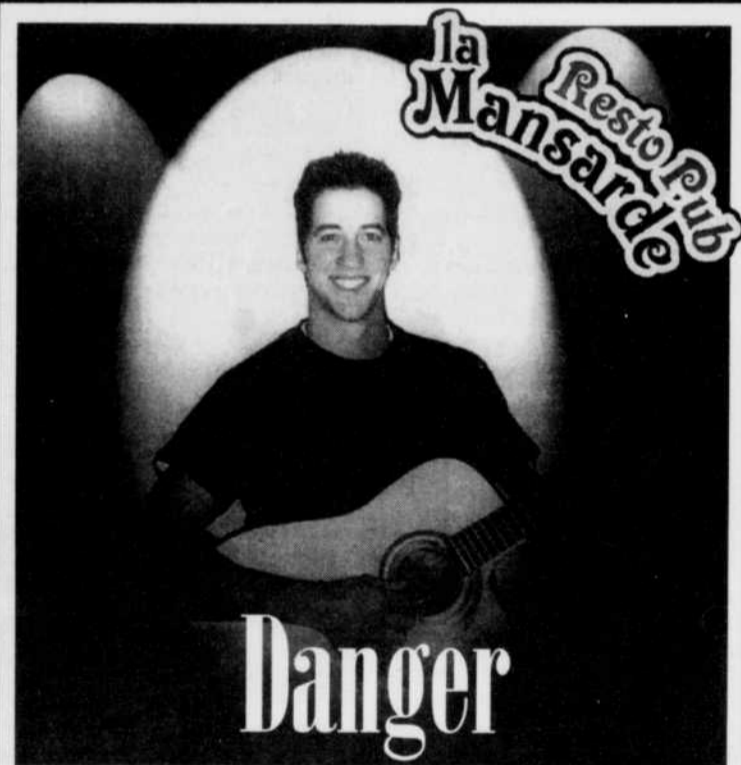
Vision
EXPERT

La vision, à tout prix

FINANCEMENT DISPONIBLE*

208629V

*Détails en succursale.



Karl Millette

L'un des meilleurs chansonniers au Québec

Les 21, 22, 28 février
et 1er mars

Au pub La Mansarde

2023, route 112
St-Césaire

à l'arrière de l'aréna

Pour mieux vous accueillir

Super chapiteau
chauffé et éclairé

Des partys à ne pas manquer!

208470V

En bref

Fini les chances

GRANBY - Après maintes chances, un Granbyen dans la vingtaine a frappé un mur hier après-midi. «Les sentences passées n'ont eu aucun effet», a tancé le juge Pierre Bachand, avant d'imposer douze mois d'emprisonnement à Stéphane David pour une kyrielle d'entorses à la loi. Il avait plus tôt confessé deux méfaits publics, un recel, sept bris de condition et de probation, deux possessions de stupéfiants, un vol, une introduction par effraction et un hold-up (sans arme) de dépanneur. Son avocat, Me Gerson Foisy, cherchait à lui faire obtenir un sursis carcéral, mesure à laquelle Me Karine Goulet, pour la Couronne, s'est opposée, requérant la prison ferme. Le magistrat a tenu compte du fait que le dernier crime avait été commis alors que David attendait sa sentence. Le prévenu, un jeune homme aux problèmes majeurs de consommation de produits intoxicants, n'avait jamais fait de prison avant la sentence d'hier.

Réglé

GRANBY - Outre l'équivalent de huit mois purgés en détention préventive, François Tremblay, un Montréalais de 24 ans, devra séjourner une année complète derrière les barreaux et payer une amende de 3000 \$ pour sa participation à un hold-up commis en août 2002 aux dépens du bureau de poste de Eastman. La sentence a été rendue par le juge Pierre Bachand, au terme d'une négociation entre les avocats.

Tremblay avait été arrêté à Granby en même temps que son copain, Dany Vallée, à la suite d'une chasse à l'homme suivant le vol. En principe, Vallée, soupçonné de cinq braquages de bureaux de poste, devrait régler ses comptes avec la justice lundi, en chambre criminelle de Granby.

Richard Gosselin

Grafftey critique son parti

MONTRÉAL (PC)

Howard Grafftey, candidat à la direction du Parti conservateur, a critiqué son parti, hier, lui reprochant de s'opposer à ce que les aspirants au leadership s'affrontent lors d'un débat télévisé en français.

L'ancien député de Brome-Missisquoi a estimé que la formation politique ne pouvait espérer regagner son statut d'alternative au Parti libéral au pouvoir qu'à la condition que son dirigeant soit en mesure de s'exprimer en français.

Âgé de 74 ans, M. Grafftey a pour la première fois été élu à la Chambre des communes en 1958. Il y a servi jusqu'en 1979. «Je me suis battu toute ma vie pour maintenir vivante dans la

province de Québec la tradition bleue, la tradition progressiste-conservatrice, et cette décision idiote de ne pas tenir de débat en français ne fait que renforcer l'impression contre laquelle je me suis battu pendant toutes ces années au Québec.»

À moins qu'un débat en français n'ait lieu, le Parti conservateur va «disparaître en tant que force nationale au Canada», et il perdra les prochaines élections fédérales, a-t-il mis en garde. «La raison pour laquelle les dirigeants du parti ont pris une telle décision, c'est qu'en ce moment, je suis le seul candidat parfaitement bilingue.»

Néanmoins, la situation ne sera plus la même, la semaine prochaine, alors qu'un nouveau candidat, le septième, prendra part à la course, en l'occurrence André Bachand, unique député conservateur au Québec.

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur!

378-4120

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



Passez à l'escalier, montez l'escalier...

Venez participer au concours

... et meublez votre intérieur!

L'escalier 239 Principale, Granby 770-8444

Réfrigérateur 19 pi cu

0150-23600-55-01

- Système de contrôle de la température AccuChill™
- Portes incurvées
- Plat à viande EZ-Vue™
- Lampe de congélateur
- Étagères coulissantes Spillguard™
- Deux (2) bacs à légumes à humidité contrôlée EZ-Vue™ Plus



Spécial
39⁹⁶\$
mois ou 959\$



* Sujet à l'approbation du crédit.

Venez vivre la différence...

SETLAKWE

VICTORIEVILLE
357-2025

GRANBY
378-9049

THETFORD MINES
338-8511

DRUMMONDVILLE
312, rue Lindsay • 478-4149

Cuisinière # 0110-23600-83-01

- Four autonettoyant
- Éléments de 6 po, 7 po, 8 po et 9 po
- Lampe de four automatique
- Élément de pont
- Porte de four en verre trempé
- Deux prises murales pour appareils ménagers
- Zone de réchauffage



Michael Setlakwe

Gabriel Setlakwe

5 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 21 FEVRIER 2003

21

21

21

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

A L'AFFICHE

HORAIRE: 378-7614
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

CINÉMA AUBAINE

TOUS LES JOURS 5^h MARDI et MERCREDI
- jusqu'à 17h30 - en soirée -

AUSSI SENSATIONNEL QUE GÉNIAL!

BEN AFFLECK
JENNIFER GARNER

Il n'intervient que pour se faire justice

DAREDEVIL

(104 min.)

VERSION FRANÇAISE

Sem. : 19 h et 21 h 15

Sam. et dim. : 13 h, 15 h 15, 19 h et 21 h 15

L'UN D'ENTRE EUX MENT. L'AUTRE AUSSI.

Kate Hudson | Matthew McConaughey

COMMENT PERDRE SON MEC EN 10 JOURS

avec l'ajout de "NON TO USE A GUY IN 10 DAYS"



(115 min.) Sem. : 19 h 15 et 21 h 30

Sam. et dim. : 13 h 15, 15 h 30, 19 h 15 et 21 h 30

KURT RUSSELL

Tenu de protéger Tenu de servir
Tenu au secret

Bleu Sombre

VERSION FRANÇAISE DE "DARK BLUE"



(118 min.) Sem. : 19 h et 21 h 30

Sam. et dim. : 13 h 30, 15 h 45, 19 h et 21 h 30

Sollicitation: une mesure qui dérange

Le CHG est l'un des rares hôpitaux à l'interdire à des OSBL dans ses murs

Jean-Marc Beauchesne
Michel Laliberté

GRANBY

Depuis le 14 mai 2001, la direction du CHG interdit en ses murs la tenue de campagnes de financement d'organismes et associations sans but lucratif. Une mesure qui surprend et en dérange certains, surtout si on tient compte que peu d'hôpitaux au Québec ont adopté une telle politique.

La directive ne touche cependant pas Centraide, qui jouit d'un lien privilégié avec le ministère de la Santé et des Services sociaux, et la Fondation du CHG, qui exploite une boutique de cadeaux près du hall d'entrée de l'établissement de santé.

«On trouve ça bizarre», avoue Nicole C. Cartier, agente de développement à la Société canadienne du cancer Richelieu Yamaska. «Partout ailleurs on peut vendre nos jonquilles.»

En Montérégie et en Estrie, tous les centres hospitaliers, à l'exception de ceux de Granby et de Sorel, autorisent les organismes à tenir de temps à autre de petits kiosques pour leurs activités de financement. C'est le cas à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins. «Il n'y a pas de problème», nous a-t-on dit à la direction générale.

D'autres centres hospitaliers poussent la coopération plus loin. À St-Hyacinthe, par exemple, signale Mme Cartier. «Ils nous fournissent même les bénévoles pour vendre nos jonquilles.»

En 2000, les ventes de jonquilles au CHG ont rapporté 368 \$ en trois jours. Elles ont rapporté 201\$ en une journée en 2001. «C'est beaucoup de sous pour nous», insiste Mme Cartier.



photo Alain Dion

La direction du CHG interdit en ses murs la tenue de campagnes de financement d'organismes et associations sans but lucratif. Seuls Centraide et la Fondation du CHG ne sont pas visés par cette mesure.

«Toutes des bonnes causes»

La Société Alzheimer Granby et région aussi s'est vu refuser l'accès au CHG pour sa campagne de finance-



ment. Sa présidente, Ghislaine Grauls, soupçonne la Fondation de l'hôpital de vouloir occuper seule le terrain. Mme Grauls comprend la lassitude des visiteurs qui se font souvent solliciter. La mesure lui semble cependant déraisonnable. Selon Mme Grauls, certaines familles sont sensibilisées à la maladie dont est atteint un de leurs proches et voudraient faire des dons.

«Ce sont toutes de bonnes causes», rappelle-t-elle.

Quiétude

La direction du CHG se défend

d'écarter les organismes de bienfaisance pour laisser la place à sa fondation. La directive a plutôt été adoptée pour assurer une quiétude aux patients et à leurs visiteurs en réduisant la circulation sur les étages, soutient Diane Gauthier, directrice des ressources humaines et des communications du CHG. «Ce qui posait problème, c'est la présence de personnes qui sollicitaient les gens. Nous sommes un petit hôpital et avec le volume de patients, c'est un vrai feu roulant dans les corridors. Ce n'était pas facile pour le personnel non plus.»

Mme Gauthier reconnaît que la directive «peut sembler draconienne». Mais, ajoute-t-elle, les organismes sans but lucratif ne perdent pas tout. Ils peuvent annoncer leurs activités sur les babillards de l'établissement. «Ça leur assure une visibilité», dit-elle.

Mme Grauls aurait aimé que la

archives La Voix de l'Est

La Société Alzheimer Granby et région aussi s'est vu refuser l'accès au CHG pour sa campagne de financement. Sa présidente, Ghislaine Grauls, soupçonne la Fondation du CHG de vouloir occuper seule le terrain.

En Montérégie et en Estrie, tous les centres hospitaliers, à l'exception de ceux de Granby et de Sorel, autorisent les organismes à tenir de temps à autre de petits kiosques pour leurs activités de financement

direction réunisse toutes les associations pour discuter du problème. Peut-être, explique-t-elle, aurait-il été alors possible que les organismes réservent des dates précises pour leur sollicitation, réduisant les inconvénients pour les usagers du CHG.

Bon point de vente

Mme Grauls balaie du revers de la main l'argument du CHG selon lequel que la sollicitation ne se limitait pas au hall d'entrée. Les bénévoles de son

association n'ont jamais vendu des chandelles sur les étages, souligne-t-elle. «Nous avons une table et deux chaises à l'entrée. C'est un très bon point de vente.»

Les bénévoles de la Fondation des maladies du cœur du Québec n'ont jamais vendu leurs petits autocollants en forme de cœur au CHG, affirme de son côté Brigitte Lambert, responsable du bureau de l'Estrie. L'organisme lui préfère d'autres lieux, notamment les centres commerciaux. La Fondation des maladies du cœur vend toutefois ses cœurs dans des établissements de santé ailleurs sans aucune opposition des directions.

«Nous en vendons aux centres hospitaliers de Fleurimont et Bowen, au Centre de gériatrie de l'Estrie, à La Providence (Magog) et au Centre hospitalier de Thetford. Nous avons toujours été bien accueillis», dit Mme Lambert.

Les Chevaliers de Colomb de Granby sont également touchés par cette mesure. Leur grand chevalier, Claude Dextraze, dit toutefois comprendre que la Fondation du CHG soit seule à tenir ses activités de financement dans l'établissement. «Nous vendons nos billets ailleurs. Je ne vois pas de problème.»

Charest évince un député

QUÉBEC (PC)

Jean Charest ne voulait plus de Jean-Claude Gobé dans son équipe. Il lui a donc montré la porte, mais le député de Lafontaine, furieux, a refusé de laisser sa place et a annoncé qu'il était désormais député indépendant.

Il n'est pas exclu que celui qui portait les couleurs du Parti libéral dans Lafontaine — une circonscription multiculturelle du nord-est de Montréal — depuis 1985 se porte candidat aux prochaines élections, soit comme indépendant ou encore sous la bannière de l'Action démocratique (ADQ).

Il y a eu des contacts dernièrement entre l'ADQ et M. Gobé, mais ils ne seraient qu'exploratoires. Lors d'un point de presse, hier, le chef du parti, Mario Dumont, a dit qu'il n'avait jamais approché M. Gobé personnellement. Il n'a pas voulu dire s'il voyait en M. Gobé un atout pour son parti.

«Façon cavalière»

M. Gobé estime avoir été délogé «de façon cavalière» et juge «inqualifiable» l'attitude de la direction du parti à son endroit. Il refuse pour l'instant de parler de son avenir politique et prendra quelques semaines pour y réfléchir, mais ne ferme aucune porte.

Le député en profite pour égratigner au passage Jean Charest, qui n'est plus l'homme de la situation, selon lui. «Si je me fie aux derniers sondages d'opinion publique, je pense que c'est pas moi qui devrais partir aujourd'hui. Quand on fait 19 % chez les francophones et qu'on n'est pas capables de mobiliser l'électorat, on a le droit de se poser la question», a-t-il dit, lors d'un entretien téléphonique.

Originaire de France et âgé de 53 ans, M. Gobé n'était pas perçu par ses pairs comme un des éléments les

plus dynamiques du caucus libéral. Il a plutôt la réputation de faire bande à part et de «manquer de jugement», ont dit diverses sources au sein du parti, hier.

«J'avais informé M. Gobé qu'on voulait faire un changement, qu'on voulait libérer son comté. Je comprends que M. Gobé soit amer. On est appelé à faire des changements, à renouveler

des équipes. J'assume cette responsabilité-là (...) Il va y en avoir des changements», a dit M. Charest, lors d'un point de presse, ne cherchant d'aucune façon à minimiser son rôle

dans le départ de M. Gobé. Il n'a cependant pas voulu dire ce qu'il avait à reprocher à M. Gobé, ni indiquer s'il y avait d'autres sièges éjectables dans le caucus libéral.

Assurance auto et habitation

Dormez sur vos 2 oreilles

avec la Police 2 ans

Choisir la Police 2 ans, c'est choisir la tranquillité d'esprit.

- **Pas de tracas.** La Police 2 ans simplifie la gestion de votre budget, avec son mode de paiement mensuel automatique et sans frais de financement.
- **Pas d'oublis.** Vous éviterez ainsi les erreurs et les chèques oubliés.
- **Pas d'augmentation.** Mieux encore! La Police 2 ans gèle votre prime pendant 2 ans*, même à la suite d'une réclamation.

* Certaines conditions s'appliquent.

APPELEZ-NOUS
DÈS MAINTENANT POUR
UNE SOUMISSION!

Pour le bien de vos biens

CHEVRIER
LAPORTE &
associés

Assurances et services financiers

Granby
372-3366

Waterloo
539-3672

ING 
ASSURANCE

208212V

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908

Fleur de lys

75, rue Robichaud, Granby

● semaine du 21 au 27 février ●

VIVE LA FRATERNITÉ (13+)

ven, lun au jeu 19:30-21:45
sam et dim 12:45-15:00-17:15-19:30-21:45

LA VIE DE DAVID GALE (13+)

ven, lun au jeu 19:00-21:30
sam et dim 13:15-16:00-19:00-21:30

LE LIVRE DE LA JUNGLE 2 (G)

ven, lun au jeu 19:00-21:00
sam et dim 13:00-15:00-17:00-19:00-21:00

LES CHEVALIERS DE SHANGHAI (G)

ven, lun au jeu 19:00-21:30
sam et dim 13:15-16:00-19:00-21:30

COMMENT MA MÈRE ACCOUCHA DE MOI

(13+ÉROTISME) Tous les soirs sauf lundi 21:30

DESTINATION ULTIME 2 (13+HOR. VIOL.)

ven, mar au jeu 19:15
sam et dim 12:30-14:45-17:00-19:15

209015V

4\$ CINÉ-RÉPERTOIRE tous les lundis

4\$ BALZAC ET LA PETITE TAILLEUSE (G) 19:00-21:00

Acton Vale et région

Malaise au CLSC d'Acton Vale

Pascal Faucher

pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

ACTON VALE

«Le système de santé est malade à Acton Vale. Les employés sont démotivés, ils ne se parlent plus. L'administration en place fait en sorte que le climat est insoutenable.»

Ainsi parle Michel Marceau, ex-travailleur social au CLSC La Chênaie d'Acton Vale, congédié en septembre dernier pour ce qu'il appelle une «injustice administrative».

Revenu blessé d'un projet de coopération internationale de deux ans, il se présente trois jours plus tard que prévu à la fin de son congé sans solde. Quelques jours plus tard, il est avisé de son licenciement par la poste.

«L'administration a appliqué le règlement la lettre, dit Michel Marceau, qui travaillait au CLSC depuis 18 ans. On a voulu se débarrasser de moi.» Depuis, le psychologue de formation âgé de 54 ans peine à se trouver un autre emploi.

Cette mise à pied est symptomatique de «l'administration dictatoriale qui prévaut au CLSC», affirme Michel Marceau. «Les cas de surmenage, de

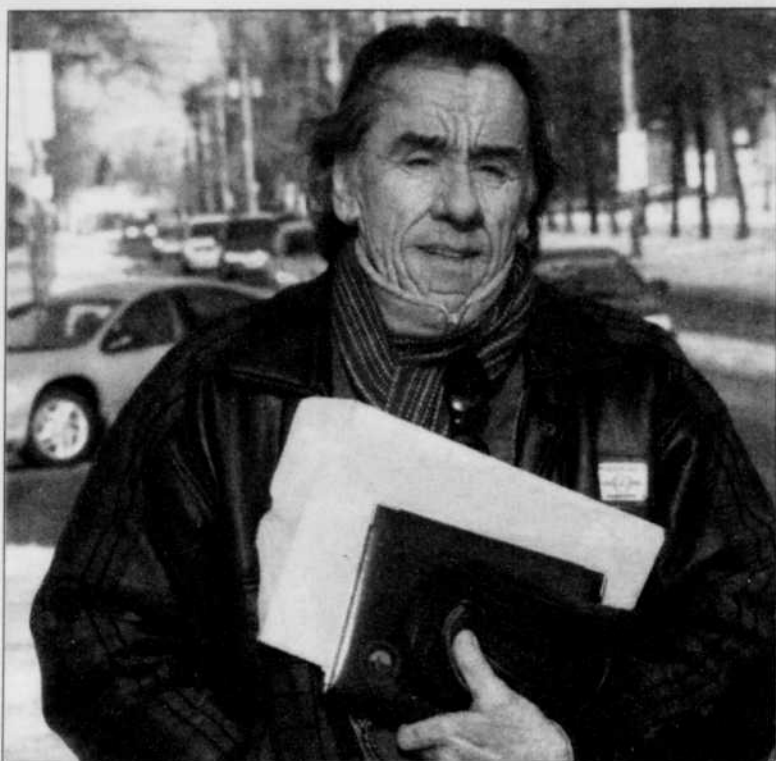


photo Michel St-Jean

«Les cas de surmenage, de dépression et de burn-out sont extrêmement nombreux» dit Michel Marceau, ex-travailleur social au CLSC La Chênaie.

Le mal de vivre au sein des institutions médicales n'est pas seulement l'apanage du CLSC d'Acton Vale. Avec les coupures des dernières années, les tâches s'alourdissent, et les employés écopent.

À Acton Vale, la direction en place est pointée du doigt par tous les employés interrogés, mais l'administration nie que le climat actuel dans le CLSC pose problème. Cependant, presque tous les employés interrogés craignent suffisamment les représailles pour exiger l'anonymat.

Insupportable

«Les employés travaillent à tellement de tâches différentes, et sont soumis à tant de pression et de surveillance indues que c'en est insupportable, fait valoir une infirmière. Je vois tous les jours des employés épuisés, qui pleurent, parfois même en entrant au travail. Au moins une dizaine d'entre eux consultent un psychologue pour surmenage ou dépression. Autant sont en arrêt de travail pour burn-out. Les gens sont pâles, cernés. Les départs se

succèdent depuis quelques mois.»

Comme tous veulent sauvegarder leur emploi, les gens n'osent pas trop se plaindre, clame cette même infirmière. «J'ai moi-même retiré un grief, récemment, parce qu'on m'a trop intimidée.»

Au CLSC La Chênaie, les employés sont tellement déprimés «que plus personne ne veut prendre sa pause avec d'autres», illustre Thérèse Marcil, ancienne secrétaire aujourd'hui retraitée. Elle dit avoir été profondément «usée» par les pressions au travail exercées par l'administration actuelle. «La direction n'apprécie personne, nous traite mal pour ensuite nous accuser de mauvaise volonté. Je sentais qu'il fallait toujours se battre pour être respecté. J'en avais par-dessus la tête.»

Une autre infirmière, plus près des représentants syndicaux, abonde dans le même sens. «Même le syndicat est acculé au pied du mur, il n'ose pas faire trop de vagues. Eux aussi veulent garder leurs emplois. Le patron nous traite de façon cavalière. Résultat: les employés en deviennent littéralement malades.»

«Un excellent climat», assure le dg

Pascal Faucher

ACTON VALE

Le directeur général, Louis-Maurice Dionne, réfute ces allégations avec force. Un climat de travail malsain? «Vous me l'apprenez, indique-t-il. Je juge qu'il y a ici un excellent climat de travail.»

Le directeur général qualifie aussi de «fausses rumeurs» les allégations selon lesquelles les cas de dépression et de burn-out soient endémiques, ou qu'une dizaine d'employés seraient actuellement suivis pour troubles psychologiques. «De toutes façons, ces renseignements sont confidentiels. Il n'y a pas de preuves de ça. La direc-

tion elle-même n'a pas cette information.»

Et la pression induite au travail, le surmenage? «On demande à nos employés un rendement satisfaisant, en accord avec les standards de la profession médicale, c'est normal. À ma connaissance, personne ici n'est surchargé. Si les employés ont des plaintes, les recours syndicaux existants sont suffisamment nombreux.»

Le directeur général du CLSC La Chênaie se refuse à commenter le licenciement de l'intervenant Michel Marceau, puisqu'un recours syndical est présentement amorcé concernant cette affaire.

depression et de burn-out sont extrêmement nombreux. Tout comme les départs volontaires. Il s'agit pourtant d'une petite clinique.»

SOLIDARITÉ ETHNIQUE RÉGIONALE DE LA YAMASKA

S E R Y

70 ans d'ouverture sur le monde

CAPSULE SOLIDARITÉ

Les immigrants, mythes et réalités
Mythe no 4:
les immigrants sont sur l'aide sociale

La réalité!...

- La majorité des immigrants ont décroché leur emploi après 15 semaines de séjour
- Après 10 ans, leur taux d'emploi rejoint celui de toute la population
- Après 10 ans, 36% sont propriétaires
- En 15 ans, les immigrants investisseurs ont investi 2,2 milliards de dollars dans notre économie, dont 70% à l'extérieur de Montréal.

*Ils sont maintenant d'ici, étude du Centre d'études ethniques de l'Université de Montréal (1989-1999)

INFO.: 777-7213

Relations avec les citoyens et Immigration

Québec

LOTO QUÉBEC Résultats TVA, le réseau des tirages

lotto	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
649	2003-02-19	6/6: 0 5/6+: 8 5/6: 239 4/6: 13 497 3/6: 249 153	5 000 000,00 \$ 71 701,10 \$ 1 920,00 \$ 65,10 \$ 10,00 \$
Complémentaire:	(06)	Ventes totales: 14 034 650 \$ Prochain gros lot (appr.): 10 000 000 \$	

Quebec	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
49	2003-02-19	6/6: 0 5/6+: 1 5/6: 10 4/6: 1 013 3/6: 20 569	1 000 000,00 \$ 50 000,00 \$ 500,00 \$ 50,00 \$ 5,00 \$
Complémentaire:	(25)	Ventes totales: 678 821,50 \$	

Lots bonus Double Jeu* Tirage du 2003-02-19

GAGNANTS	LOTS
79	632,91 \$
82	304,88 \$
63	396,83 \$

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Québécois	Tirage du	Extra	Tirage du	Extra	Tirage du
	2003-02-20		2003-02-20		2003-02-19
③ 784	④ 5405	NUMÉRO: 849048		NUMÉRO: 810963	

Panco Tirage du 2003-02-20

05	10	14	15	20	30	32	33	35	38
44	48	49	50	53	54	55	57	60	69

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... **MISE SUR TOI** 1 866 505-JEUX

André BÉLANGER

Service personnalisé

- Unifamiliales
- Multifamiliales
- Commerciales
- Constructions neuves

378-4120

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

famillebessette.com

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES A GRANBY
(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666

MEUBLES **GEMO**

PRIX IMBATTABLES !

**3 DERNIERS
JOURS !**

**VENTE
LIQUIDATION**

9 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 21 FÉVRIER 2003

21

**Nous
payons
les
taxes**

sur la marchandise identifiée
« Étiquette jaune »

**72 HEURES**

OU

36

MOIS POUR PAYER

SANS INTÉRÊT*

633, rue Dufferin, Granby
372-5896

LIVRAISON SANS FRAIS DANS UN
RAYON DE 100 KM (MEUBLES GÉMO)

MEUBLES **GEMO**

**MEUBLES
MATELAS
DÉCORATION**

*Sujet à l'approbation
du crédit. Certaines
conditions
s'appliquent. Détails
en magasin.

Faites vite
Se termine
dimanche à 17 h

**Premiers arrivés,
premiers servis !**

21

21

Horoscope



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Le Soleil arrive dans votre constellation et vous apportera joie de vivre pour tout un mois. Vous saurez mieux ce que vous voulez et vous prendrez de l'assurance. Bonne période d'anniversaire. Vous profiterez pleinement de la vie.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous tiendrez compte des autres aujourd'hui, vous ne serez pas tenté de faire le cavalier solitaire. C'est un bon moment pour les rencontres, les nouvelles amitiés et les collaborations. Du côté de vos activités, vous saurez mieux ce qui vous convient. Allez de l'avant.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous pourriez vous rapprocher d'une personne avec qui vous avez des relations difficiles. Bon moment pour adopter une attitude plus objective : vous saurez comprendre des points de vue divergents. Dans vos activités, agissez comme second plutôt que de diriger.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous passerez d'un intérêt à l'autre sans faire de grandes choses. Vous pourriez entreprendre plusieurs tâches sans les terminer. Côté loisirs, vous aurez le cœur à vous amuser et à jouer. Vous contribuerez à une ambiance plaisante autour de vous.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Ouvert et enclin à la générosité, vous n'hésitez pas à rendre service. Dans vos activités, vous serez à l'aise avec les gens qui vous entourent. Optimisme et humour seront au rendez-vous.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous vous retrouverez plein d'entrain et de joie de vivre. L'ambiance sera bonne et vous saurez en profiter. Les prochains jours seront intéressants, côté communications. Un appel téléphonique fera plaisir. Conversations animées. Rencontres agréables.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Ne résistez pas à l'envie de faire un changement qui vous apportera plus de confort. Côté cœur, vous serez en forme et de bonne humeur. On vous fera des compliments : vous les méritez amplement. Réalisme.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Bonne journée pour évaluer les possibilités d'un projet que vous comptez entreprendre bientôt. Vous n'aurez pas tendance à vous illusionner. Si les événements ne se déroulent pas comme vous l'aviez prévu, ne forcez pas les changements. Côté cœur, vous charmeriez.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous verrez le côté utilitaire des choses. Dans vos rapports avec les autres, vous serez tenté de vous isoler un peu. Il est vrai qu'il est difficile de tout faire : socialiser et travailler, et s'occuper de son monde. Il n'y a que 24 heures dans une journée, ça vous désolera.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous serez prompt à saisir les bonnes occasions. Il faudra faire attention de ne pas oublier certaines choses importantes que vous pourriez négliger tant vous serez occupé. Vous pourriez faire une rencontre plaisante. Travaillez de concert avec les autres.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous ferez vos activités sans grand enthousiasme, mais sans difficulté. Ce soir, vous seriez tout à fait bien devant un écran de télévision ou à lire un bon livre. Si vous sortez, choisissez un endroit paisible.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Journée idéale pour prendre un petit congé. Si vous êtes au travail, vous aurez tout de même une vivacité intellectuelle, généralement très utile. Côté cœur, vous serez rêveur. Bonne journée pour penser au futur. Continuez de faire des plans. Ça vous amusera.

Cowansville et région

Les Cowansvillois intéressés au développement commercial de leur ville

Isabel Authier
iauthier@lavoixdelest.qc.ca
COWANSVILLE

Les Cowansvillois semblent bien décidés à donner un grand coup au développement du secteur commercial de leur patelin. C'est en tout cas ce qui ressort des deux dernières soirées publiques d'information auxquelles ont participé des dizaines de personnes visiblement intéressées par le sujet.

«On sent que le projet fait boule de neige. La première rencontre, en janvier, avait déjà attiré beaucoup de monde et celle du 12 février a été un réel succès. Le comité est enchanté de voir l'intérêt des gens et les bonnes idées qu'ils apportent pour le développement commercial», se réjouit la présidente du comité consultatif, Josée Darche.

Près de 50 personnes provenant du milieu des affaires, de la Ville et du comité ont pris part à cette récente rencontre, où il a surtout été question de leurs visions, de leurs attentes et de pistes de solutions.

Le tour de la question

Séparés en petits groupes de discussions, les participants ont abordé de nombreux sujets.

«Nous avons parlé des atouts, des irritants et du potentiel de notre secteur commercial. Les gens ont soulevé les divers aspects économiques, tels que l'accueil, l'animation, le développement touristique, les infrastructures, le potentiel de loisirs, le caractère distinctif de Cowansville, etc., ajoute Mme Darche. Les aspects physiques ont aussi été abordés, comme l'allure des commerces, le stationnement, l'affichage, la signalisation et la propreté de la ville.» L'heure est désormais à la synthèse de toutes ces discussions, qui mènera au dépôt d'un plan stratégique de développement commercial en avril prochain. «Il est important de mentionner que ce plan ne sera pas une étude *tablette*. Des actions concrètes seront entreprises dès 2003», rappelle la dame.

D'ici là, une autre rencontre est prévue le 19 mars, à l'intention de toute la population. Josée Darche qualifie cette activité de «soirée image».

«Ce sera un voyage dans le temps



archives La Voix de l'Est

La présidente du comité de concertation, Josée Darche, est ravie de l'intérêt que porte le milieu pour le développement commercial de Cowansville.

pour voir comment Cowansville s'est développée. Quand on sait d'où on vient, c'est plus facile de voir où on s'en va...»



Brome-Missisquoi a attiré l'attention à la Foire des villages

COWANSVILLE (1A) - Plus de 5 000 citadins ont visité la Foire des villages qui s'est tenue à Montréal récemment et à laquelle participait la région de Brome-Missisquoi, représentée pour l'occasion par plusieurs maires, administrateurs et employés de la MRC et du Centre local de développement de Brome-Missisquoi. Leur mission: vanter les charmes de leur coin de pays et informer les visiteurs sur les emplois en demande, les services offerts en éducation et en santé, les diverses activités récréo-touristiques et l'acquisition d'une propriété. Bref, mettre l'accent sur la beauté et la qualité de vie de la région. Au nom des représentants de Brome-Missisquoi, le maire de Dunham, Michel Barrette, a procédé au tirage d'un forfait à l'Auberge Quilliams de Lac-Brome, d'une valeur de 350 \$, un prix remporté par Claude Fillion, un visiteur de Charlesbourg. Lors du tirage, M. Barrette (second à partir de la gauche) était accompagné de Sylvie Beaugregard, présidente du CLD, Robert Desmarais, dg de la MRC, et Denis Bourcier, conseiller municipal à Cowansville.

**Prévente
de
billet à
2 \$**

Profitez de cette offre
exceptionnelle et venez visiter
la 3e édition du Salon
Habitation Granby et Région
Prévente de billets
à 2 \$ au lieu de 6 \$.

Disponibles seulement à ces 3 endroits :



65, rue Principale, Granby, 378-9926
89, boul. de Bromont, Bromont 534-537

Plus
restaurant
bar

1, boul. Mountain, Granby • 375-1964

*Brasserie
de la Rivière*
RESTO-BAR

204 de la Rivière, Cowansville • 263-9033

Seulement 3 000 billets disponibles.
Faites vite !

Entrée 6\$
Gratuit
pour les 14 ans
et moins

Navette gratuite

Stationnez au Zoo
(entrée David-Bouchard)



**Horaire
du Salon :**

Jedi : de 18 h à 21 h
Vendredi : de 11 h à 21 h
Samedi : de 10 h à 21 h
Dimanche : de 10 h à 17 h

En
collaboration
avec:



TÉLÉ 7



La Voix de l'Est
cyberpresse.ca



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

Du 13 au 16 mars au



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby • 375-2552

sous le thème
**ACHETONS RÉGION
ACHETONS CHEZ NOUS !**

Plus de 70 exposants

- Horizon Lussier • VerduRoy
- Matériaux de l'Estrie
- Gemo Meubles
et plusieurs autres

**SALON
HABITATION
GRANBY & RÉGION**

À la suite des questionnements de la MRC Haute-Yamaska sur son nom, à l'aube de changements structurels dans les configurations municipales régionales et suivant les interrogations et remarques récentes du directeur du Cégep de Granby, M. Bernard Demers, sur les impacts de l'affiliation de la région à la Montérégie, nous suggérons ces constatations et réflexions en trois volets à la dynamique régionale de repositionnement.

2- Les forces

Deux hôpitaux majeurs, un Cégep, des industries de pointe, un secteur touristique en ébullition, le dynamisme commercial de son pôle central qu'est Granby, la croissance démographique, une attirance de plus en plus forte comme région de vie pour de nombreux résidents de la métropole, des médias d'information autonomes, tous les services socio-sanitaires de base, la volonté de plus en plus affirmée de se développer par la synergie de chacun des pôles locaux et de leurs forces: la grande région sans nom, et pourtant presque définie par un territoire commun qu'elle s'approprie de plus en plus, possède les bases de sa reconnaissance comme entité économique autonome au Québec.



Jacques Pronovost

Éditorial

pronovo@lavoixdelest.qc.ca

Elle compte sur un regroupement possible de près de 150 000 personnes dans un ensemble relativement circonscrit et à plus grande densité que ce l'est pour plusieurs autres régions administratives québécoises. Que ce soit la Mauricie ou l'Estrie avec leurs 250 000 habitants ou plus sur une territoire immense, la Gaspésie ou l'Abitibi éclatée sur des distances rendant la cohésion difficile.

La région des MRC Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi et une partie de Rouville est, à l'instar de celle de Drummondville-Victoriaville aux extrémités de grands pôles économiques avec lesquels elle ne se reconnaît plus les affinités d'antan. Tout simplement parce qu'ils se sont développés selon leur propres forces et que notre région est en train de le faire, avec les siennes, à sa façon, et avec ses propres moyens. Ce n'est que l'effet inéluctable du développement des communautés d'intérêt. À leur rythme et à celui du temps, des moyens de transport, et aujourd'hui de celui de l'information sans la barrière du temps et de l'espace.

Si la question de l'autonomie régionale se pose maintenant, c'est aussi parce qu'elle n'est tellement plus un enjeu pour la rive-sud de Montréal, pôle d'une Montérégie trop grande et étouffée sous le poids démographique et politique de cette rive-sud qui fait maintenant concurrence à la métropole elle-même. Par le fait même, elle n'a plus les mêmes intérêts de développement avec nous et ne présente pas, non plus, les mêmes avantages pour une région coincée comme la nôtre et qui s'affirme en réaction, par obligation, mais aussi et surtout maintenant par la confiance en son propre avenir. C'est le résultat forcé de l'évolution. Plus de 11 600 entreprises et près de 80 000 emplois, tous secteurs d'activités confondus, un centre de sports en plein air dans un l'environnement recherché de Bromont, un jardin zoologique faisant des envieux et qui fête ses 50 ans d'existence, des paysages magnifiques dans les montagnes la séparant du Vermont et qui se développent en autant de pôles d'attraction touristique, un milieu agricole florissant et créatif, un pôle commercial en ébullition, d'immenses espaces à développer et d'autres à conserver jalousement, des infrastructures et des services développés ou qui ne demandent qu'à l'être encore plus dans tous les domaines, santé, services sociaux, éducation, culture, sport, tourisme, affaires, services gouvernementaux, justice, transports, communication.

Il n'est pas étonnant que la région en soit rendue au carrefour de la réflexion sur son identité et, partant, sur son devenir.

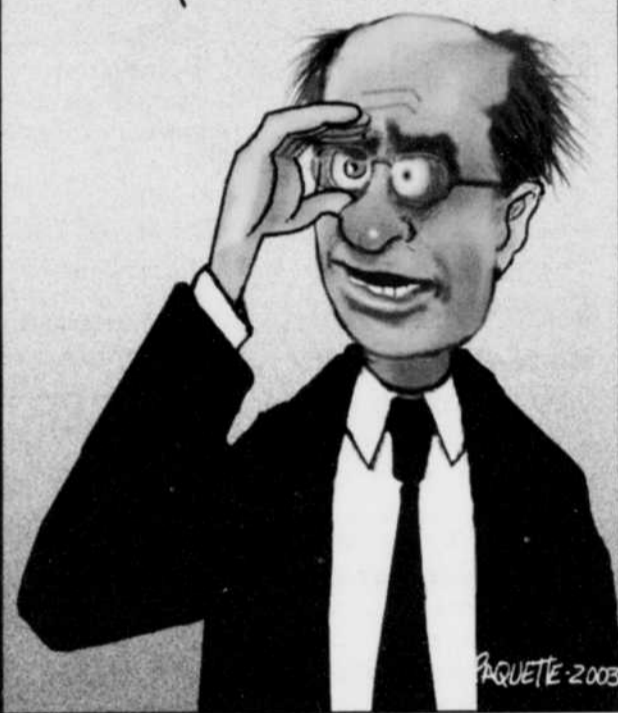
Demain: La mobilisation

Fusion: Racine veut faire taire les conseillers...

EN EFFET!
D'AILLEURS, JE N'COMPRENDS
PAS CE QUE LES CONSEILLERS
ONT TANT À DIRE SUR LA FUSION...



PARCE QUE MOI,
SUR CE SUJET, C'EST
LE VIDE TOTAL!



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

De grâce, ne touchez pas au personnel

M. René Giard,
Directeur général du CHG
Conseil d'administration du CHG

C'est avec stupéfaction et à contre-cœur que j'ai appris la décision que vous avez prise face aux infirmières auxiliaires. Se pourrait-il que pour vous, elles ne fassent plus partie de la chaîne de vie d'un centre hospitalier au point de vouloir les faire disparaître?

Je vous pose la question en toute franchise car dans la chaîne humaine d'un centre hospitalier, que ce soient les employés d'entretien ménager, de la cuisinière, des préposé(e)s, des infirmières auxiliaires, des infirmières licenciées, sans compter tous les corps de métier, etc., chacun a sa place et seulement la place qui lui revient. Brisons la

chaîne et ce seront les bénéficiaires qui en subiront les conséquences.

La population est vieillissante et les familles doivent, à regret, confier au CHG leurs proches afin qu'ils puissent terminer un chemin de vie dans la dignité et une certaine qualité de vie. Mais si les changements que vous voulez effectuer affectant les infirmières auxiliaires n'ont pour but que de faire des économies de bouts de chandelle, alors ma déception est de plus en plus grande.

Car voyez-vous, ma mère est présentement dans votre établissement aux soins de longue durée. Elle a fêté ses 86 ans tout dernièrement et mon souhait le plus cher est de la voir terminer sa vie dans la plus grande dignité.

Ce n'est pas en déplaçant les infirmières auxiliaires que les bénéficiaires

seront mieux traités. Elles sont diplômées pour soigner les patients, leur prodiguer assistance, leur donner les soins de base et constater toute anomalie et détérioration de leur condition médicale.

Alors M. Giard, et le conseil d'administration du CHG, avec tout le respect que j'ai pour vous, n'oubliez jamais que vous aussi, un jour peut-être, serez confié aux soins de longue durée. Vous aurez besoin de cette chaîne humaine pour vous appuyer, pour cheminer dans la dignité et avec la meilleure qualité de vie possible. Tous y ont droit.

SVP, abandonnez cette décision et ramenez le dialogue et la paix si importants dans notre milieu hospitalier et plus particulièrement au CHG.

Jacques Morin
Granby

Vox populi

Que pensez-vous des propos controversés de Bernard Landry?



Jean-Marie Gosselin
Granby

«D'après moi, il a mal conté ça. Cela ne lui fera pas de votes pour les prochaines élections.»



Valérie Lussier
Granby

«Ce qu'il a dit hier sont des choses que l'on ne dit pas!»



Karine Fournier
Granby

«Pour moi, les humains sont plus importants que les oiseaux.»



Johny Lambert
Granby

«Moi, je trouve ça ridicule! On ne juge pas le monde.»



Lise Beaudoin
Granby

«Je considère que Bernard Landry est souvent maladroit dans ses propos. Et s'excuser, c'est trop lui demander.»

École secondaire Massey-Vanier



Marie-Pier Breault

NIVEAU : 5E SECONDAIRE

Bonjour! Moi, c'est Marie-Pier. J'adore le théâtre et, si ça n'avait pas été de ça, je serais restée une personne sans éclat qui coule dans la vie sans même s'en rendre compte, juste parce que c'est comme ça. Je me retenais même de rire pour ne pas déranger les autres. Mais après mon initiation de secondaire 3, j'ai compris que, même si je faisais une gaffe et qu'on me remarquait, ça n'avait pas d'importance. Parce que dans le fond, qu'est-ce que c'est de faire rire de soi? Pas grand chose: on ne vaut pas grand chose si on ne vaut pas une bonne blague.

Qui es-tu ?



Les gens qui ne prennent pas bien les blagues ou le ridicule ont un sérieux problème parce que l'humour est une qualité primordiale pour survivre en société. Si on prend tout au pied de la lettre, qu'on n'est pas capable d'admettre ses erreurs sans y mettre un grain de sel, eh bien au revoir les relations publiques! Personne ne veut avoir affaire à des gens qui prennent tout au sérieux.

importe ce qui vous allume, la musique, le sport et même la biologie, si ce que vous aimez vous aide à grandir, essayez de l'entretenir le plus longtemps possible. Parce que j'ai l'impression qu'il y a beaucoup trop de gens qui agissent « parce que c'est comme ça ». Non, mais, c'est tellement fou comme on se fait pousser de tous les côtés. Avez-vous déjà remarqué à quel point on veut nous manipuler? Mais

et encore. Mais pourquoi? Parce qu'ils manquent de confiance.

D'ailleurs, manquer d'estime est presque rendu une mode. Je dirais que je ne connais pas une seule personne qui pourrait me dire sincèrement être bien dans sa peau. Normalement, je m'en sors assez bien de ce côté-là, même si la plupart des gens qui me voient me prennent pour une anorexique. Par contre, allez faire un tour au secteur des secondaires 1 et 2. Ça vaut la peine. Juste pour voir vers où on s'en va. Ce n'est pas encore généralisé, mais ça s'en vient. Des coquilles vides: c'est vers ça qu'on se dirige. Certaines filles veulent choquer, s'habillent en pitouines pour être dans une gang, être « hot ». Tout ce qu'elles veulent, c'est de l'attention, mais tu leur donnes une chance de s'exprimer et elles ne savent plus quoi dire. Pas d'opinion, pas de convictions, aucune réflexion. Le pire, c'est que ça fonctionne! La plupart du temps, elles sont populaires: elles changent de chum à toutes les 3 semaines et elles sont enviées.

C'est un peu pour ça que ça me fait peur. Si c'est ce genre de per-

sonnes (pitouines et tout) qui se retrouvent en art dramatique, qu'est-ce que ça va bien pouvoir donner? Une bande de jeunes qui se regardent en se demandant si ils ont droit d'être eux-mêmes? La pensée obsédante que peu importe ce qu'on va faire, les autres vont détester ça, que dans les corridors on va faire rire de soi par tout le monde. Mais tout le monde doit passer devant les autres pour se faire juger à son tour. Alors si on ne respecte pas les autres, on ne sera pas respecté non plus. Une lame à deux tranchants. À utiliser avec beaucoup de précaution.

Pour finir, je ne sais pas vraiment s'il y a quelque chose à faire pour l'avenir, mais toutes les grandes choses commencent par des petites. À la place de regarder la télévision, allez donc chercher un livre. Si vous n'aimez pas lire, allez parler avec votre meilleur ami. On dit qu'on les connaît, mais est-ce vrai? On peut réellement en apprendre beaucoup sur quelqu'un si on s'y met.

35^e FESTIVAL
DE
THÉÂTRE AMATEUR
AUDITORIUM MASSEY-VANIER
DEMI-FINALE:
DU 24 AU 28 MARS
~ FINALE: ~
SAMEDI: 29 MARS
POUR RÉSERVATION: 263-6660
COMMISSION SCOLAIRE DU VAL-DES-CERFS

Dans le fond, je voulais faire un hommage à tous ceux qui nous ont permis de grandir. Pour moi, c'est un peu plus spécial parce que je vais m'en aller dans pas très longtemps. Mais on ne le vit qu'une seule fois, notre secondaire. Peu

tu es beaucoup trop grosse: fais un régime! Tu aimes les maths? Wouach! Non, mais, regardez le nerd! Ouen, pis? Qu'est-ce que ça peut bien faire! Y'a des gens qui ne sont pas capables de le dire; tout ce qu'ils font, c'est endurer, encore

L'impro et le hockey: un même sport



Marie-Lou Boulais

NIVEAU : 5E SECONDAIRE

Improvisation mixte qui a pour titre « les faits saillants », nombre de joueurs illimité, durée 1 min 30, catégorie lecture silencieuse. Je me demande s'il y a un autre jeu qui existe demandant une telle rapidité d'esprit. Être efficace, construire de beaux jeux, être extrêmement rapide, avoir une certaine robustesse, bref un bon joueur d'impro pourrait facilement être un joueur de hockey. Même que je suis certaine que nos propres recrues pourraient aisément remplacer quelques vétérans de la LNH haut la

main. Mais ça, c'est une autre histoire.



Plus près de nous, la finale étudiante qui a eu lieu le 21 janvier, à l'auditorium de l'école Massey-Vanier. Je crois que c'était l'un des meilleurs matchs qu'il y ait eu dans le tournoi entier, car les joueurs se respectaient, mais surtout, s'écoutaient. Il n'y a pas plus plate qu'un match d'impro où il n'est question que de sexe et de « bitchage », où les gens ne jouent que pour eux-mêmes au lieu de jouer avec l'adversaire. Bien que l'équipe de 5e

secondaire ait remporté le match, l'équipe du 4e secondaire a quand même fait bonne figure face à eux.



Par la suite, il y a eu un match « amical » élèves-profs. À préciser: il n'y a pas plus intimidant, pour ma part, que de jouer avec le directeur de l'école (Alain Bachand), car il est non seulement un vétéran d'une très grande expérience mais aussi parce que

ça reste, quand même, le directeur. En passant, nous pouvons nous compter très chanceux, à Massey-Vanier, d'avoir un personnel qui ose monter sur scène pour jouer avec nous. C'est super généreux de leur part.



Que dire du public? Ce n'est pas pour rien que certains disent que c'est un 7e joueur sur la glace. L'administration du Centre Bell demanderait volontiers aux élèves de Massey-Vanier pour mettre de l'ambiance dans ce grand amphithéâtre. Rires, chansons, applaudissements: sincèrement, il

n'y a pas meilleur public. Bravo!

Petite parenthèse en terminant: les arbitres. Ils parlaient fort, ne savaient pas ce qu'ils disaient, en plus de laisser passer toutes sortes d'infractions. De vrais arbitres! Sérieusement, Marc et André ont fait une très belle job parce que ce n'est pas évident de contrôler un auditorium plein à craquer et en délire.



En espérant que la tradition se poursuivra durant les années à venir!



Les Sagouines

Pas toujours évident de passer inaperçu au restaurant avec Guy Alix, Yves Ducharme et Mario Picard. C'est sûrement moins gênant d'être à la table d'à côté, mais beaucoup moins amusant... Sans rancune les gars!

Les décorations de la Saint-Valentin, aux 34 et 36 de la rue Cyr, ont retenu l'attention de plusieurs personnes. Elles sont tout à l'honneur de **Monique Desroches**, qui y a mis son cœur, son talent et son imagination, pour souligner la «fête de l'amour». Bravo!

Céline Sage, conseillère en sécurité financière (Industrielle Alliance) est très bonne en dessin. Elle fait de superbes caricatures de ses compagnons et compagnes de travail. Comme cette femme d'affaires est très occupée, sûrement que ce passe-temps lui sert de défoulement...

Au retour d'un voyage en Jamaïque, **Nicole Cordeau** raconte qu'elle a vu de gros bambous noirs... Comme elle insiste beaucoup, en parlant de ses dernières vacances, ses amis (sceptiques) sont portés à lui demander des détails additionnels. Elle a les yeux clairs, cette Nicole. Est-ce que

son mari, Claude, le «nouveau Kid kodak» a pu en rapporter des photos sur sa caméra numérique?

C'est **Jean Provost**, des pharmacies Jean Coutu, qui sera invité à dire quelques mots lors du prochain dîner du Club du lundi, le 24 février, au Castel de l'Estrie. Il parlera de la fondation récente (en région) de l'organisme Info-Crime, dont il est le président et dira combien cette cause lui tient à cœur.

Michèle Lapalme organise une soirée pour les membres de sa famille (nombreuse) en fin de semaine. Comme ce n'est pas la première, et qu'elle sait qu'on a l'habitude de lui apporter un cadeau, elle a lancé l'appel à ses invités pour que chacun apporte plutôt la même valeur en denrées non périssables, qu'elle remettra à SOS Dépannage/Moisson Granby. Félicitations pour cette bonne idée, et que d'autres en fassent tout autant, si

possible!

Lors d'un récent tournoi de curling à Cowansville, **Eric Johnson** a démontré, une fois de plus, ses grandes qualités de chef cuisinier. Paraît qu'il excelle particulièrement dans la préparation des soupes et sa grande habileté à cuire les viandes. Une médaille de plus pour celui qui est aussi un excellent curleur.

Ce n'est pas d'hier, mais certains s'en souviendront, **Denis Lambert** était membre de la police provinciale, à Granby, alors que le poste était voisin de la mercerie d'Émile Genest, rue Centre. Retraité, Denis s'est occupé de sa ferme dans la région de Rougemont. Aujourd'hui, il prend les choses beaucoup calmement et lit son quotidien *La Voix de l'Est* tous les matins et ne manque jamais cette chronique. Il dit lui-même être un abonné de très longue date... du temps où *La Voix de l'Est* était en grand format...

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Linda Roy-Bélanger, Canton de Granby; Robert Raymond, Granby; Armande Choinière, Bonsecours; Nicole Côté, Bedford; Arthur Lefebvre, Cowansville; Daniel Gosselin, Granby; Colette

Côté, St-Valérien; Stephan Monette, Farnham; Jean-Marie Gingras, Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Réunion **Al-anon** (non fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Réunion des **Gamblers Anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby.

Soirée de marche organisée par **La magie du cœur** (regroupement des personnes seules), tous les vendredis à 19h, départ du restaurant Rétro, 452 Principale, Granby.

Rencontre du **groupe Gam-Anon**, tous les vendredis à 19h30, au 436, rue Horner, Granby.

Rencontre des **Alcooliques Anonymes**, tous les vendredis. Inf.: 405-9321.

Bibliothèque Missisquoi: Vente de cartes de l'Unicef et livres d'occasion durant les heures d'ouverture: vendredis, samedis et dimanches entre 13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.

Club d'âge d'or Princesse: Jeux de cartes whist et 500, de 13h30 à 15h30 et de 19h30 à 21h30, au local.

Soirée de musique folklorique organisée par l'**A.Q.L.F. Richelieu-Yamaska**, tous les vendredis à 19h30, au 620 Dufferin, Granby.

Club d'âge d'or St-Césaire: Bingo tous les vendredis à 13h30, au Centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Soirée folklorique organisée par les **Amis du folklore Ste-Brigide et région**, tous les vendredis à 19h30, au 415 Principale, Ste-Brigide.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse en ligne tous les vendredis à 13h30, à la Salle municipale.

Rencontre folklorique de **Ste-Brigide et région**, tous les vendredis à 19h30, au 510, 9e rang, Ste-Brigide.

Souper St-Valentin organisé par le **Club d'âge d'or St-Césaire**, à 17h30, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Soirée de danse organisée par le **Club d'Amitié de Roxton Falls**, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.



Meilleurs vœux

Ce beau petit bonhomme célèbre aujourd'hui ses... 40 ans. Il s'agit de Pierre Robidoux, alias «P.C.», à qui toute sa famille, particulièrement sa maman Thérèse, souhaite le plus joyeux des anniversaires. Tous ces gens tiennent également à lui dire qu'ils l'aiment profondément. Bonne fête!

ÉDITION SPÉCIALE
dans votre quotidien

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

ATMOSPHÈRE DE BUREAU

Cette édition offre la possibilité à votre entreprise ou à votre commerce de rejoindre votre clientèle actuelle et potentielle tout en vous faisant mieux connaître localement.

Pour de plus amples renseignements ou pour réserver votre espace publicitaire, n'hésitez pas à communiquer avec Mme Line Ducharme au 375-4555, poste 305.

Date de tombée: 21 février 2003



208758V

La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

21 février 2003

15 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 21 FÉVRIER 2003

Mario Gariépy

La bonne fortune d'un homme engagé

Michel Laliberté

GRANBY

Mario Gariépy est un gars chanceux. C'est lui-même qui le dit. Chanceux dans sa vie personnelle, au boulot, chanceux de côtoyer autant de personnes extraordinaires. «Il m'est toujours arrivé de belles choses», dit-il.

Comptable de profession, M. Gariépy est bien connu dans le milieu des affaires de la région. Son travail de président du Centre local de développement (CLD) de la Haute-Yamaska ne passe certes pas inaperçu. Cet engagement bénévole semble fort apprécié, si on considère que M. Gariépy entreprend sa onzième année à la tête de l'organisme économique. Malgré les éloges, il demeure humble et tient à tout partager avec son entourage. «Le succès, ce n'est jamais l'affaire d'une seule personne. C'est l'avantage de travailler avec des gens super. C'est formidable les réalisations personnelles, mais ça ne peut battre les efforts concertés.»

Au bout de quelques minutes de discussion avec lui, on balaie vite les clichés que les comptables sont des gens mornes. Bien au contraire. Mario Gariépy est animé d'une joie de vivre. Pas étonnant que des personnes qui le connaissent l'ont suggéré à votre quotidien pour sa chronique hebdomadaire *La Voix de l'excellence*. «J'ignore qui a fait ça, mais ça me touche beaucoup», avoue l'homme de 49 ans.

Gars d'équipe

Mario Gariépy se dit fondamentalement un gars d'équipe. Il peut remercier ses neuf frères et sœurs de lui avoir inculqué cette qualité. «Ça m'a appris à travailler avec beaucoup de gens», explique-t-il. Son leitmotiv est d'ailleurs concertation, leitmotiv qu'il traîne toujours avec lui lorsqu'il rencontre les décideurs de la région et autres leaders. «Chacun a ses objectifs. Il faut être prêt à accepter des idées différentes. Et c'est correct. Parfois les confrontations d'idées font avancer les choses. Même lorsqu'il y a impasse, il va toujours émerger quelque chose.»

Mario Gariépy aime la stabilité. Il a gradué de l'Université de Sherbrooke en 1977 et est aussitôt entré chez Samson Bélair Deloitte & Touche à



photo Alain Dion

«Le succès, ce n'est jamais l'affaire d'une seule personne. C'est l'avantage de travailler avec des gens super. C'est formidable les réalisations personnelles, mais ça ne peut battre les efforts concertés», explique Mario Gariépy.

Granby. «Je n'en suis jamais sorti», ajoute-t-il à la blague. Il monte l'échelle rapidement. En 1982, il devient associé super qui se vouent beaucoup de respect.»

En plus de calculer nombre de chiffres pour les clients de la boîte, Mario Gariépy a de bonnes raisons d'être heureux au bureau. C'est là qu'il a rencontré la femme de sa vie. Lucie Dumas et lui sont ensemble depuis plus de 20 ans. Le couple partage sa vie avec leurs deux filles adoptées en Chine, des petites aujourd'hui âgées de 5 et 7 ans. «C'est formidable la vie avec des enfants. Nous sommes très chanceux.»

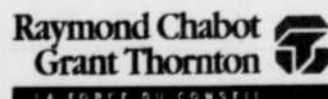
Concevoir le développement

Le développement économique a toujours intéressé M. Gariépy. Membre de la Chambre de commerce de Granby depuis quelques années, il en devient le président en 1990. Il initie alors une série de discussions qui mèneront à d'importants changements dans la façon de concevoir le développement économique. Un de ses premiers gestes mène à la création d'un comité de concertation intermunicipale regroupant Granby, le Canton de Granby et Bromont. «Chaque ville s'occupait de son développement économique. Ça ne pouvait continuer. Il fallait resserrer les liens, traiter les dossiers de façon commune.»

Les guerres de clochers devaient céder la place à la concertation et au travail d'équipe, insiste M. Gariépy. Les enjeux étaient cruciaux. Ils le sont toujours, ajoute-t-il. «La compétition vient de partout. Pas seulement des autres villes de la région, mais de Montréal, de l'Ontario, de l'Est des États-Unis.»

Pour maintenir le cap de la croissance, plusieurs défis attendent la région, au dire de M. Gariépy. «Nous devons assurer un dynamisme régional supérieur aux autres régions, continuer d'attirer chez nous des gens de l'extérieur et être agressifs en gardant nos entreprises en leur donnant tous les outils pour qu'elles progressent.»

La région fait face à un autre défi d'importance, d'identité cette fois, soutient M. Gariépy. «Peut-on s'identifier comme région distincte? C'est important de le savoir. Ça permet de solidariser les gens autour d'objectifs communs. De former un esprit d'appartenance régional. Devrions-nous devenir une région avec les trois MRC (Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi et Acton) et créer un esprit d'appartenance bien à nous? On doit y réfléchir.»



allez-y



21

21

21

Bourse de Toronto

VENDREDI 21 FÉVRIER 2003 - LA VOIX DE L'EST 16

A et B

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. Lists various stock indices and their performance.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. Lists various stock indices and their performance.

C

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. Lists various stock indices and their performance.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. Lists various stock indices and their performance.

D à F

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. Lists various stock indices and their performance.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. Lists various stock indices and their performance.

H à J

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. Lists various stock indices and their performance.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. Lists various stock indices and their performance.

N à Q

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. Lists various stock indices and their performance.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. Lists various stock indices and their performance.

R et S

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. Lists various stock indices and their performance.

Coup d'oeil boursier - Vendredi 21 février 2003. Summary of market performance with S&P/TSX, Dow Jones, DOLLAR, and Or (US\$) values.

Suite à la page suivante

Économie

Morosité chez les agriculteurs

Lia Lévesque

MONTRÉAL (PC)

La Coopérative fédérée anticipe une année 2003 marquée par la croissance des ventes, mais avec beaucoup d'incertitude concernant les coûts, ce qui fait que les agriculteurs traversent une période de morosité. Cela serait aussi dû en bonne partie aux tensions avec les citoyens à cause de la pollution agricole.

La Coopérative fédérée de Québec tenait hier son assemblée annuelle à Montréal, assemblée qui a été l'occa-

sion de faire le point sur divers sujets d'actualité pour le monde agricole, en plus d'étudier les résultats financiers.

Consultation

La coopérative vient de mener une large consultation auprès de ses membres au sujet des relations avec les citoyens concernant la pollution agricole. «On a constaté de la morosité chez les producteurs agricoles», a dit Claude Lafleur, secrétaire général de la Coopérative. Les agriculteurs, «avec les investissements qu'ils ont faits,

ne comprennent pas que la population s'oppose».

Le principal défi pour 2003 sera de respecter les «nouvelles exigences (environnementales) tout en ne taxant pas le coût de production à la ferme», a résumé à son tour Pierre Gauthreau, directeur général de la Coopérative fédérée.

«On est dans une phase de reprise en main des affaires», a dit M. Lafleur, qui compte d'ailleurs, pour les mois à venir, «mobiliser les agriculteurs autour d'un projet de réconciliation avec la population».

Air Canada en restructuration

VANCOUVER (PC)

Pour renouer avec la rentabilité, Air Canada n'aura pas recours à ses anciennes pratiques de gestion, mais tentera plutôt de se muer en un transporteur à faibles coûts, à l'image de ceux qui prospèrent depuis le 11 septembre 2001, a déclaré hier le PDG de la compagnie, Robert Milton, devant la Chambre de commerce de Vancouver.

«Cette fois-ci, nous ne nous attaquons pas aux appareils, aux horaires

et au type de siège, a-t-il souligné. Nous évaluons les nouvelles réalités du marché.»

«Les gens veulent des billets à prix réduit et rien d'autre. Mais pour leur en fournir, Air Canada a un gros travail de restructuration à faire.»

La compagnie soutient qu'elle ne réussira à mener ce projet à bien que si elle obtient des concessions importantes de son personnel. «Les salaires et les avantages représentent plus de 30 % de nos coûts d'exploitation — quelque 3 milliards \$ par an — et nous devons apprendre à faire les choses autrement», a insisté M. Milton.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.						
Sherritt	795	12.750	12.300	12.700	+0.450	Split Yield	1000	2.050	1.930	1.930	-0.070	Thunder e	588790	6.850	6.500	6.650	-0.150	Tusk Enrgy	55400	2.780	2.740	2.780	+0.080	Wcoast 8 p	3290	23.900	23.410	23.500	+0.100
Sherritt I	271144	4.750	4.560	4.750	+0.160	Split Vid I	1500	20.500	20.500	20.500	+0.150	Thundrm o	25500	0.165	0.150	0.160	+0.005	Twin Mng I	43500	0.350	0.320	0.340	+0.010	W Copper o	168800	4.240	4.140	4.240	+0.040
Sherritt P	10405	6.750	6.160	6.750	+0.950	Split Vid II	3200	9.500	9.450	9.450	-0.350	Tiberon o	61300	2.850	2.690	2.800	-0.040	Uex C o	3500	0.120	0.110	0.120	0.000	Western F o	300	2.800	2.800	2.800	0.000
Shire acq	240	23.110	23.110	23.110	-0.040	Stackpole	4861	20.250	20.250	20.250	+0.250	Timbr stp u	23538	12.350	12.260	12.350	+0.050	Uls Energy	560100	0.350	0.310	0.350	+0.020	Westm oil	165385	24.200	23.860	24.200	+0.050
Shoppir Drg	393454	24.800	24.300	24.800	+0.300	Stake tech	4000	5.450	5.150	5.450	+0.310	Tiverton o	124835	0.235	0.220	0.235	+0.020	Ultra Pet	2100	14.750	14.650	14.750	+0.060	Westfort o	108100	0.060	0.050	0.060	+0.015
Sico	8600	19.600	19.500	19.600	+0.100	Stantec	6313	17.750	17.650	17.650	-0.100	Toronto	18662	21.250	21.180	21.250	+0.050	Unifort A f	107650	0.980	0.840	0.850	+0.150	Westjet air	247029	16.350	16.000	16.350	+0.210
Siabal jana	99	0.000	0.000	0.000	0.000	Stelco A	141848	4.330	4.210	4.250	-0.040	Tor Dom Bk	1009887	34.150	33.510	33.870	-0.020	Un Corp	5704	33.450	32.800	33.000	+0.140	Weston	74766	93.500	92.750	93.400	+0.850
Sierra S	1350	8.800	8.510	8.510	-0.340	Stella jones	500	2.650	2.650	2.650	0.000	Td Bk H	3600	26.740	26.500	26.700	-0.180	Upton res	17300	4.130	4.050	4.130	+0.110	Weston G p	4225	25.950	25.700	25.720	+0.060
Sierra	14930	5.350	5.250	5.250	-0.080	Stellite o	28525	0.175	0.165	0.175	-0.015	Td Bk I	6860	26.700	26.500	26.500	+0.010	Upton res	17300	4.130	4.050	4.130	+0.110	Weston 2 p	21048	26.640	26.550	26.640	+0.140
Signalgen o	157500	0.090	0.080	0.080	-0.005	Storm E	12095	8.800	8.740	8.800	+0.050	Td Bk M	63860	25.340	25.250	25.280	-0.020	Utility C	800	35.550	35.450	35.450	+0.110	Westport	131945	1.950	1.780	1.800	-0.150
Silent W	1850	6.300	6.270	6.300	+0.050	Stratos GI	800	8.750	8.750	8.750	+0.050	Torstar B f	28406	24.250	24.000	24.000	-0.250	VSM Med o	115496	1.870	1.800	1.870	+0.070	Weyerhae	402	75.720	75.250	75.250	-0.850
Sino For Af	80240	1.690	1.660	1.680	0.000	Stressgen	7270	1.900	1.800	1.800	-0.030	Total Ener	56700	2.190	2.120	2.150	-0.020	Van Houff f	8566	12.250	12.150	12.250	0.000	Wheaton o	1327885	1.410	1.380	1.380	+0.010
Sixty split	16825	4.900	4.580	4.800	+0.030	Strongco	1800	1.500	1.500	1.500	+0.220	TrAlt corp	251145	16.650	16.550	16.580	-0.050	Vasogen	43740	3.910	3.750	3.910	+0.010	Wheatn w o	260050	0.640	0.600	0.600	0.000
Slatier Stl	3600	3.550	3.550	3.550	+0.010	Stuart	182112	5.070	4.650	4.880	-0.210	TrAlt c 74	8696	25.130	25.000	25.000	-0.110	Vasquero E	91535	1.170	1.130	1.150	+0.030	W-Lan	11012	1.480	1.440	1.440	-0.050
Sleeman B	10056	9.550	9.400	9.450	+0.050	Sullidn o	44450	0.650	0.630	0.630	0.000	TrAlt c 815	2000	25.500	25.400	25.500	-0.020	Vian f	1500	11.990	11.990	11.990	+0.320	Wapak	269113	0.000	113.000	113.000	0.000
Simsft vmv	200	0.000	0.000	0.000	0.000	Suncor	965018	26.740	26.200	26.650	+0.440	TrAlt c 775	14590	25.500	25.300	25.400	-0.050	VHOM A f	1400	5.800	5.600	5.600	-0.210	Wireless o	22550	1.760	1.680	1.750	+0.040
Simsft lv	1500	0.070	0.070	0.070	-0.020	Suncor p	7842	26.950	26.750	26.850	+0.090	Transat af	28549	5.990	5.530	5.990	+0.370	Vicory I	339497	0.430	0.405	0.420	+0.015	World Hrt	107542	2.070	1.890	2.060	+0.160
Slocan F	75600	8.600	8.500	8.600	0.000	Sun Rype	1874	6.600	6.520	6.520	-0.180	TrCan PL	593745	22.450	22.230	22.350	-0.120	Vincor I	9300	20.800	20.700	20.700	0.000	X Cal o	103700	0.690	0.630	0.650	0.000
Smithfield	700	26.890	26.840	26.840	-0.720	Surefire	32275	0.165	0.155	0.160	0.000	TP 1st U	3050	48.620	48.500	48.500	-0.050	Viroc E	10700	1.950	1.900	1.950	+0.030	Xenos Gr o	34300	2.450	2.370	2.390	-0.060
Snow Le A	15000	0.115	0.115	0.115	-0.005	Swiss W u	2850	11.200	11.100	11.100	-0.050	TP 1st Y	7050	48.800	48.200	48.740	+0.040	Virginia o	63327	1.250	1.170	1.180	-0.070	Xerox A p	1600	29.220	29.000	29.220	0.000
Sobeys	227922	40.800	40.050	40.500	-0.300	Synsorb	6842	2.980	2.930	2.970	-0.070	TrGlob o	304882	0.630	0.590	0.620	-0.060	Vista Glid	38962	6.600	6.400	6.530	+0.180	Xillix	120100	0.330	0.300	0.300	-0.030
Solischo	8430	1.500	1.490	1.490	-0.010	Syntex Ph o	500	1.300	1.300	1.300	-0.050	Tree Isl u	16300	9.840	9.760	9.800	+0.020	Vitrain A	3300	8.650	8.650	8.650	-0.050	Xplores tec o	42825	0.410	0.380	0.380	-0.020
Sitchcoic	27050	8.000	8.000	8.000	+0.200	Systems	2300	0.750	0.720	0.750	0.000	Tr Vison o	99100	0.760	0.680	0.700	0.000	Ym B Bo	2000	1.800	1.790	1.800	+0.100						
Solectroni	23540	4.620	4.400	4.470	-0.170	T&Z	25729	1.300	1.100	1.260	-0.010	Tr White	3044	2.580	2.580	2.580	+0.020	YMS Cap	2800	2.000	1.900	2.000	+0.100						
Soltanio o	10300	0.750	0.750	0.750	0.000	T&Z	25729	1.300	1.100	1.260	-0.010	Triant Tc o	13600	0.350	0.320	0.320	-0.020	Yamana o	1502000	0.165	0.145	0.165	+0.020						
Sth Amer o	195500	0.085	0.075	0.075	-0.005	T&Z	25729	1.300	1.100	1.260	-0.010	Trican Well	8184	19.500	19.250	19.500	0.000	Yorbeu A o	60000	0.100	0.100	0.100	0.000						
Sth Cross o	61500	0.480	0.460	0.470	-0.030	T&Z	25729	1.300	1.100	1.260	-0.010	Trinam Cap	2600	3.040	3.000	3.000	-0.030	Zi Corp	3200	3.820	3.700	3.700	-0.100						
Southmra	592100	7.300	7.100	7.100	-0.240	T&Z	25729	1.300	1.100	1.260	-0.010	Trinorh f	2000	0.195	0.195	0.195	-0.005	Zargon	144965	10.000	9.980	9.980	-0.020						
Southwst o	53950	4.250	4.150	4.150	-0.050	T&Z	25729	1.300	1.100	1.260	-0.010	Triple G o	1600	2.450	2.450	2.450	+0.030	Zarlink S	371622	4.970	4.820	4.860	-0.030						
Spectra P f	13360	2.550	2.500	2.500	-0.100	T&Z	25729	1.300	1.100	1.260	-0.010	Tript E	419750	3.990	3.880	3.950	-0.130	Zarlink S p	600	25.300	25.300	25.300	0.000						
Spectral	5188	1.200	1.180	1.180	-0.020	T&Z	25729	1.300	1.100	1.260	-0.010	Trizec Can	53214	11.050	10.900	11.050	-0.050	Zaruma o	156235	0.185	0.165	0.180	-0.000						
Speedwre	21300	1.550	1.480	1.540	-0.010	T&Z	25729	1.300	1.100	1.260	-0.010	Trojan tech	70178	9.400	9.020	9.220	-0.230	Zemex	1167	8.200	8.080	8.080	+0.180						
						T&Z	25729	1.300	1.100	1.260	-0.010	True enrgy o	15000	0.820	0.800	0.800	0.000	Zenon Env	19304	12.250	12.100	12.250	+0.150						
						T&Z	25729	1.300	1.100	1.260	-0.010	Tudor o	300	0.000	0.000	0.000	0.000	Zenon A f	22550	9.330	9.120	9.250	+0.150						
						T&Z	25729	1.300	1.100	1.260	-0.010	Tundra S	95582	7.740	7.050	7.250	-0.200	01 Comun o	1050	0.220	0.220	0.220	-0.020						
						T&Z	25729	1.300	1.100	1.260	-0.010	Turbo g	9000	0.420	0.41														

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
*le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocataires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Jardineries |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massage |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amibié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomarines |
| | 677. Roulettes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |


PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



179 Logements vendus en 2002

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

62 LASNIER, GRANBY (arrière du St-Hubert), grand cottage 4 c.c., terrain 18,000 pi.ca. avec piscine creusée et arbres matures, ondemande 159,500\$ (15,000\$ de moins que l'évaluation municipale). Prix pour vente rapide. A qui la chance?

LISE GIARD, 378-4120
Remax Professionnel ctr

À VOIR: SEMI-DÉTACHÉ constr. 99, 22 X 30, bois franc + céram., 3 c.c. pl. flottant, remise, terr. 45 X 107, 602 Delorme, Granby, 777-3674

BUNGALOW tout brique 28 X 42 avec garage, plancher bois franc, 7 pces, salle de bains, atelier, piscine hors terre 24 pi., 3 min. du centre d'achats (Canton Granby), 154,000\$. 776-4419

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Semi-détachés à vendre dans secteur très demandé. (Mont Plaisant sur le lac). Pour visites ou informations 776-2676

MAISON CAPE à vendre par le propriétaire. Grand terrain boisé de 30,470 p.c., 11 pièces, constr. 2001, 207,000\$.

656, rue Lemoyne, Granby
http://maison656.cjb.net
Tél.: 378-5212

PAR LE PROPRIÉTAIRE : Granby "Haute Ville", à 3 min. de marche de l'école St-Jean ou Sacré-Coeur, bungalow 3+1 chambres, cuisine et s. de bains rénovés début 1990, s.sol fini, terrain paysager de 10,000 p.c.. Aussi inclus : climatiseur central, foyer, gazebo ext., syst. d'arrosage, syst. d'alarme, 142,500\$. Inf.: 534-0166



Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Rés.: 378-9940
cell: 775-9940



378-4120

Elle CHERCHE et TROUVE POUR VOUS!

Danielle SAVARD

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve
1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174



PREMIER VENDEUR au Québec

POUR LE RÉSEAU DE LA CAPITALE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ 1995

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

Claude FOURNIER
378-8461



Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ROUGEMONT MAISON NEUVE 1,050 pi.ca. terrain gazoné, 2 chambres, bois franc, céramique, beaucoup d'extra. Directement du constructeur, 469-3840 ou 777-6755.

Pierre Bellefleur



vend 1 propriété tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Venez voir les photos intérieures de toutes mes propriétés
www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

DUPLEX 2 X 4 1/2, situé Boul. Boivin, Granby. Constr. déclin d'alum. Prix demandé 94,000\$. (450) 372-1917

506 MAISONS MOBILES A VENDRE

AU CAMPING BONJOUR lot 14, 14 X 68, 3 c.c., air clim., poêle à bois, rénovation, 39,000\$, faites une offre. Inf.: (514) 229-5856

507 CONDOMINIUMS A VENDRE

CONDO À VENDRE : Endroit paisible, belle vue sur la ville, 2 stationnements, grand 4 1/2 sur 2 étages, disponible en juillet, au 554 Allée des Haut Bois, 130,000\$. Info : 777-3952.

513 TERRAINS A VENDRE

GRAND TERRAIN à vendre dans développement Val-Maher, 10,000\$. Inf.: 776-2676

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1% et 2% meublés, chauffés, éclairés + câble, 325\$ et 398\$ par mois. 378-4121

2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ
325\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info : 378-6363

APP. 3% MEUBLÉ OU NON, chauffé, éclairé, situé au centre-ville, à partir de 400\$. Avec références exigées. Inf.: 378-8269.

COIN LECLERC ET ST-HUBERT, 3% semi-meublé, eau chaude fournie, laveuse-sécheuse au sous-sol, 360\$/mois. 777-8888, 539-0948

LIBRES le 1er mars, 2% au 359 boul. Leclerc, meublés, chauffés, éclairés, 390\$ et 335\$. Inf.: 378-3810, cell. 531-1131

STUDIO 2%
meublé ou non, aspirateur central, stationnement déneigé, buanderie, près de tous les services, avec références. 770-2983, 378-4109.

532 LOGIS A LOUER EN REGION

ANGE-GARDIEN: 4% à louer, entrée privée, grand patio, planchers bois, remise ext., libre 1er juillet. Près autoroute 10, 293-4102

BROMONT
3 1/2 - 4 1/2



- Près des centres commerciaux
- Peints à neuf • Parc intégré
- Piscine

Bureau de location
9 Sherbrooke, Bromont
Tous les jours de 11 h à 19 h
534-3629
http://membres.lycos.fr/domaineuniversant/

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

A à Z CONSTRUCTION
LOGIS NEUFS, 3% à 485\$; 4% à 585\$.
Angle Cowie et St-Joseph. Info : 777-0182

A LOUER 1%, 3%, 4% et 5%
Info: 776-2443

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

GRAND 4 1/2 libre imm., au 326 St-Charles Sud, 575\$ par mois; inclus: four encastré, lave-vaisselle et plaque Jenn Air. 375-3761.

GRAND 4 1/2 SECTEUR LAC BOIVIN, libre 1er mars, 410\$/mois, stationnement, coin tranquille. Info: 777-0106

HAUTE-VILLE: 4 1/2 rénové, eau chaude fournie, libre 1er mars, piscine extérieure, 615\$/ms. 521-4444

HAUT VILLE, LUXUEUX 7 1/2, bois franc, 2 salles d'eau, bain tourbillon, balayeuse centrale, grand patio, libre 1er juillet, 785\$. 375-3929.

PLACE MASSÉ: pour 1er juillet, 3 1/2-4 1/2, service de conciergerie. 776-6064

539 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 50\$/sem. 375-2421

CENTRE-VILLE: chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, literie, etc. Info: Françoise, 378-2436, cell.: 405-7490

GRANDE CHAMBRE très propre, avec cuisinette, four à micro-ondes, poêle et frigo. Références exigées. Info: 375-8789.

541 CONDOMINIUMS A LOUER

GRANBY, secteur Lac Boivin, concept unique sur 2 étages, vue jardin privé, foyer, ch. maîtres 12x18, 1 stat., frais entr. incl. 875\$/m. 375-2420

545 LOCAUX A LOUER

CENTRE PROFESSIONNEL DENISON Espace à louer jusqu'à 2500 pieds carrés. Bâtiment neuf, bien éclairé. Site très passant, rue Denison (secteur Mont Sacré-Coeur). Disponible été 2003. Info: 450-372-6055

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

ÊTRE VOTRE PATRON VOUS SOURIEZ? DONC PLUS DE 9 À 5 TRAVAIL À PARTIR DE CHEZ-VOI PERDRE DU POIDS ET ÊTRE PAYÉ POUR LE FAIRE Investissement minimum. Osez rêver! Appelez-moi si vous êtes une personne ambitieuse, j'ai ce que tout le monde recherche "la liberté". Lorraine. 375-2380.

600 DIVERS ARTICLES

\$ PAYONS COMPTANT \$

Achetez cd, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 1-450-375-0555.

CUISINIÈRE, réfrigérateur, laveuse et sècheuse, de marque Whirlpool, couleur blanche, avec 6 ans d'usage, le tout 1,000\$. 378-9319

FOIN À VENDRE: 1,500 balles carrées, pas de livraison. 450-535-6577

PLANCHES DE CÈDRE

50¢ chacune. Info: 539-0915

PORTE DE BAIN-DOUCHE avec miroir à vendre 25\$. Inf: 375-6340.

TABLE DE MASSAGE PORTATIVE

À vendre, avec housse, accessoires, 2 ensembles de drap. 600\$. 375-4453.

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE

1er et 2 mars. 539-0915

601 MEUBLES

DÉCAPAGE - ÉBÉNISTERIE

Finition pour meubles, antiques et usagés. Cueillette et livraison. Pierre 450-295-3242

MOB. DE SALLE À MANGER en cerisier massif, 13 mcx dont 12 chaises + table 11 pi de long, pièces exclusives, valeur 15,000\$ à 20,000\$. Demande 10,000\$. Aussi 3 congélateurs 25 pi.cu., prix à discuter. 450-298-5316

NOUVELLE SALLE DE MONTRE, meubles en pin massif, directement du manufacturier. Armoires à partir de 325\$. Superbe collection authentique. Info: (450) 549-2030.

602 ANIMAUX

CHIOTS YORKSHIRE 7 mois, 600\$ avec la cage. 360-0668

610 MACHINES A COUDRE

A vendre: OVERLOCK 5 fils. Pierrette, 539-4083

611 VÊTEMENTS

VOUS LES ATTENDIEZ!

Ils sont arrivés: 600 jeans LOIS avec légères imperfections. 14,99\$ pour elle, gr. 24 à 48 Jeans Dépôt 61 rue Robichaud Granby 450-372-1144

612 ANTIQUITÉS

GRANDE VENTE D'ANTIQUITÉS Vente de fermeture, 2500 route 112, St-Paul d'Abbotsford, près de Honda. Ouvert samedi, dimanche, lundi et mardi de 11 h à 17 h.

630 ESCORTES

*** AGENCE BLEUE NUIT *** Top Jeunesse. Sensualité - Douceur Moments inoubliables. Engageons Info sur nouveautés. ☎ 776-3410 ☎

DONNEZ-VOUS LA CHANCE d'apprécier la douceur de mes mains, très sensuelle. Massage et plus. Inf.: (450) 405-4634

MON CORPS TE FERA EXPLOSER DE PLAISIR ▼ 15 minutes et +... Belle poitrine ▼ Viens... tu seras satisfait, 372-4610 ▼

632 MESSAGES ÉROTIQUES

!!!! MASSAGE !!!!! 776-4475

MASSEUR ÉROTIQUE à domicile, pour dames seulement. Service très discret sur rendez-vous. Granby et région. 776-0383

RETOUR de SARAH Tél. 378-0263

SI VOUS VOULEZ VOUS FAIRE PLAISIR il n'y a que moi pour vous ravir. Julia, 450-521-2520

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION

RÉNOVATION

VOTRE MAISON 28x36, 62,400\$ Agrandissement 12x14 à 10,400\$ Pose de déclin de vinyle, 2,45\$ le pi.ca. Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ pi.ca. Temps et matériaux inclus. Info: Pierre Couture, 777-0182 R.B.Q.: 8251-7640-49

ALBUM PHOTOS

Transformer vos photos, négatifs ou diapositives en format DVD et regarder-les sur votre téléviseur. Inf: Stéphane 777-7055.

PLAN DE MAISON

Tél. 375-2110

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société. 207798V

643 SERVICES IMPÔT

2002 PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT 2002

- Impôt de particulier - Informatisé
- Revenus de loyers - 20 ans d'expérience

- Transmission électronique TED

- Service rapide, personnalisé, confidentiel
PRIX FIXE: - Célibataire (prov. et féd.)
- Couple (prov. et féd.)



Communiquez avec M. Marc Nadeau 375-4611 622 St-Hubert, Granby Du lundi au vendredi de 9 h à 18 h

Aucun rendez-vous nécessaire 247530V

645 SANTÉ

LES DOIGTS MAGIQUES SPECIAL FEVRIER 2 pour 1 Hommes seulement. (Masseur). Inf. 378-0705

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370, Granby

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AUBERGE DAYS INN COWANSVILLE

est à la recherche d'un(e)

Réceptionniste-commis-comptable

Pour travail à temps partiel, bilingue. 263-7331

BARMAID DEMANDÉE: belle apparence, avec ou sans expérience. Demandez Louise ou Jinny au 469-5581

BESOIN URGENT DE CUISINIER(E), et SERVEURS (EUSES)

Avec expérience pour les petits déjeuners.

Travail de semaine et fin de semaine.

Salaire selon compétences.

Présentez-vous avec votre C.V.

au 246, Robinson Sud à Granby.

Camelots recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST

ET LA PRESSE

À COWANSVILLE

pour les rues: Beaumont, Daigle, des Cormiers, des Noyers, des Saules, des Textiles.

Tél. 375-4555, poste 527.

Laissez vos coordonnées

dans ma boîte vocale

TECHNICIENNE DE LABORATOIRE EN PHARMACIE

Possibilité jusqu'à 40 heures/semaine avec un samedi aux 3 semaines seulement. Aucun dimanche

Contactez Jacques Miclette Bannière Brunet - Acton Vale au (450) 546-2744 24780V

TÉLÉPHONISTES DEMANDÉES

Travail d'équipe valorisant Salaire: taux horaire + bonis Différents quarts de travail disponibles

Tél.: 777-1680 24779V

643 SERVICES IMPÔT

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Camelots recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues: Beacon, Bellevue, Grove et Lansdowne.

Tél. 375-4555, poste 527.

Laissez vos coordonnées

dans ma boîte vocale

Camelots recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM

pour les rues: Aikman, Place Arcan, Couillard, des Citadins, Dollard, Gauthier, Jacques-Cartier, Raté, St-André.

Tél. 375-4555, poste 527.

Laissez vos coordonnées

dans ma boîte vocale

Vous désirez travailler pour une entreprise dynamique, solide et en croissance?

AJUSTEUR DE PRODUCTION

- 1 an d'expérience en gestion d'employés
• Connaissance en mécanique
• Capable de travailler sous pression
• Dynamique et bonne capacité analytique
• Disponible de jour, soir, nuit.

Venez remplir une demande d'emploi au: 870, boul. Industriel, Granby

Régie Intermunicipale d'Élimination de Déchets Solides de Brome-Missisquoi

La régie intermunicipale d'élimination de déchets solides de Brome-Missisquoi, établie depuis 1979, gestionnaire du site d'enfouissement sanitaire situé à Cowansville est à la recherche d'un

OPÉRATEUR DE MACHINERIES LOURDES

(poste permanent)

Poste: Opérer de la machinerie lourde (compacteur à déchets)

Qualifications et aptitudes recherchées:

- * Le candidat recherché devra posséder de l'expérience comme opérateur de machinerie lourdes minimum de 3 ans d'expérience
* Posséder une connaissance générale en maintenance et entretien mécanique des machinerie
* Capacité de planifier et superviser les opérations reliées à la compaction des déchets (après entraînement)
* Autonomie, responsable, minutieux
* Expérience de chantier serait un atout
* Salaire selon l'expérience et compétence

Veuillez acheminer votre curriculum vitae ou votre candidature avant ce VENDREDI 28 FÉVRIER 2003 au

R.I.E.D.S.B.M. Att.: Caroline Lasnier Case postale 218 Dunham (québec) JOE 1M0 Tél.: (450) 263-2351 Téléc.: (450) 263-4977 247794V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) avec ou sans clientèle pour salon en pleine expansion situé au centre-ville de Granby. 360-2867, pag.

COUPLE DEMANDÉ POUR CONCIERGERIE à temps plein

EXIGENCES:

- Doit résider à l'immeuble
• Doit avoir la connaissance pour faire l'entretien et les réparations mineures
• Doit être débrouillard, responsable

Envoyez votre c.v. par la poste à: OFFRE DE CONCIERGERIE C.P. 51, Granby, QC, J2G 8E2

CUISINIER (E)

POUR TRAVAILLER une fin de semaine sur deux (13 1/2 heures). Présentez-vous avec votre c.v. au 150 St-Charles Sud à Granby, du lundi au vendredi de 9 h à midi et de 13 h à 15 h.

CUISINIÈRE-SERVEUSE

pouvant faire les deux postes, avec expérience. Serge, 379-5474

EMPLOYÉ demandé sur ferme laitière, possibilité de maison, salaire selon compétence. Info: 372-5641

ENTREPRISE MANUFACTURIÈRE située à Granby, est à la recherche d'un(e) COMMIS-COMPTABLE Poste à temps plein.

Exigences: D.E.C. en administration Expérience pertinente du logiciel Advantage Connaissance des logiciels Excel et Word Bilingue Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (450) 776-7922

LAVEURS D'AUTOS demandés

Disponible sur semaine et la fin de semaine.

Si intéressé, présentez-vous au

LAVE-AUTO 3 MINUTES

14, rue Langlois, Granby, 378-4162

LE CLUB DE GOLF KNOWLTON

est à la recherche de PREPOSÉS à l'entretien du terrain. Poste à temps plein. 40 h semaine Faites parvenir votre CV a/s: M. Sylvain Fuilum, 264 Lakeside, Knowlton, C.P. 150, QC JOE 1V0

Quillorama Granby est à la recherche de: étudiants du Cégep pour un poste de JOURNALIER temps partiel de soir Inf.: Luc Breton 1000 Principale, Granby

Chagnon Conseiller(ère) technique Exigences: Bonne connaissance de l'automobile Expérience 3 ans minimum Connaissance de système informatique (système ADP serait un atout) Doit aimer travailler en équipe Salaire selon expérience Si vous répondez à ces critères d'emploi, envoyez votre c.v. à: Chagnon Honda 1711, rue Principale Granby (Québec) J2G 8C8 ou par courriel à service@chagnonhonda.com à l'attention de M. Sylvain Chagnon AUCUNE ENTREVUE NE SERA ACCORDÉE SANS RENDEZ-VOUS.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

LA VOIX DE L'EST
est à la recherche de camelots pour
WATERLOO
pour couvrir les rues: Montagne, Western en
700 et 950, Allen, Foster entre 4525 et 6550.
Si tu veux être camelot, appelle le plus
rapidement possible et laisse ton nom,
adresse et no. de téléphone à Yolande au
375-4555, boîte vocale 529

LA VOIX DE L'EST
est à la recherche de camelots pour
GRANBY
secteur des rues: Mercier, Frontenac et Robin-
son Sud.
Si tu veux être camelot, appelle le plus rapide-
ment possible et laisse ton nom, adresse et
no. de téléphone à Yolande au 375-4555, boîte
vocale 529

MEUNERIE BENJAMIN

est à la recherche d'un
PRÉPOSÉ À LA FABRICATION
DE MOULÉE POUR ANIMAUX
Travail 5 jours / semaine, de soir, de 15 h à mi-
nuit. Expérience dans le domaine serait un
atout. Inf.: Guy Benjamin : 469-4841

PLONGEUR
AIDE GÉNÉRAL
EN CUISINE
RESTAURANT
8 \$ l'heure
Auberge Quilliams
572, ch. Lakeside, Lac Brome
Demandez Jean-Pierre Gouin
au 450-243-0404

RESTAURANT CHEZ TRUDEAU

recherche
CUISINIER(ÈRE) ET
AIDE-CUISINIER(ÈRE)
avec expérience, salaire compétitif, assurance
groupe, Réer collectif. Se présenter au :
348 rue Principale, Granby, demandez Line

SERVEUSES avec expérience

CUISINIER(ÈRE)S du soir
Bon salaire. Travail à l'Ange-Gardien.
Inf.: Manon au 450-293-3857

COMMIS À L'ÉTALAGE
Postes à temps plein de jour
Se présenter au Shell
98, route 235
Ange-Gardien

BESOIINIMÉDIAT

Nous recherchons des
CONSEILLERS/CONSEILLÈRES
en électroménagers
Temps plein -
succursale de St-Hyacinthe
Bienvenue aux gens de tous âges

Préalables:
- Expérience dans la vente au détail;
- Connaissances des produits élec-
troménagers, un atout;
- Dynamisme, disponibilité;
- Entregent, souriant.

Avantages:
- Plan salarial régulier, pas de com-
mission;
- Programme d'avantages sociaux
- Entreprise prestigieuse avec un
solide encadrement;
- Programme de formation continue

Vous souhaitez joindre les rangs
d'une entreprise en pleine expan-
sion et vous ouvrir à une carrière en
vente, faites-nous parvenir votre
curriculum vitae.

Confidentialité assurée
À l'attention de M. Pascal Léger
3380, boul. Laframboise
St-Hyacinthe (Québec) J2S 4Z4

LES SPECIALISTES

660 PERSONNEL DEMANDÉ

RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC
est à la recherche de
BUSBOY (BUSGIRL) ET CAISSIER(ÈRE)
Être disponible semaine et fin de semaine.
Se présenter au 335 Principale, Granby
demandez Sylvie ou Manon

SUPER C de COWANSVILLE
est à la recherche
D'UN BOUCHER
à temps plein régulier 40 h / semaine.
Salaire selon convention collective.
Apportez votre C.V. au :
Super C, 1775 rue Sud, à Cowansville.
Tél. 450-263-2955, M. Eric Leclerc

661 TRAVAIL DEMANDÉ

BESOIN URGENT DE TRAVAIL, je ferais entre-
tien ménager dans maisons privées, bureaux,
dans Granby. 777-2173 Anne

670 AUTOS

1995 NEON, 4 p., aut., 2,400\$
1993 SENTRA XE, 4 p. aut., 1,500\$
1989 PONT. TEMPEST, 4 cyl, 4 p. aut., 1,200\$.
1990 PLYM. ACCLAIM aut. 1,100\$
1990 TERCEL man., 1,200\$
1989 TERCEL man. 4 p., 1,400\$.
1988 CUTLASS SUPREME, bonne condition,
moteur refait. 1,900\$. 777-4193

1998 SUNFIRE, 6,250\$, 2 portes, 5 vit., 87,000
km, payez seulement une taxe. Info : 521-2876

CHEVROLET CORSICA 1995, bleue, aut., 4
pneus d'hiver neufs, 147,000 km, 3,500\$.
775-4307 boîte vocale

DODGE CARAVAN 1996, 163,000 km, moteur
V6, 3 L, très propre. **MERCURY TRACER** 1987,
177,000 km, 4 cyl., très économique, très propre.
Pour les 2: dame proprio. 450-548-2099

FORD MUSTANG 2000, manuelle, décapotable,
40,000 km, à vendre. 405-4415.

HONDA CIVIC CX 2000 noire, 5 vit., 35,300 km,
dém. distance + antivol, comme neuve, prix
12,500\$. Info : 450-531-5417 ou 372-0120.

PLYMOUTH BREEZE 97, 4 portes, autom.,
178,000 km, rouge, intérieur gris, très propre,
4,600\$. 375-5644, cell: 777-8219

TOYOTA COROLLA SD 1995, 4 portes, 5 vit.,
bleu acier, 138,000 km, aileron, très bonne con-
dition, aucune rouille, un proprio. Inspecté A à
Z chez concessionnaire. Vente rapide. 5,950\$
nég. Inf.: 360-6152

VOLKSWAGEN New Jetta GLS 1999, au gaz,
noire, 88,000 km, excellente condition, tout
équipée, 14,300\$. 375-5644, cell: 777-8219.

671 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN 1985, aut., 67,000 miles,
très propre, silencieux et pneus neufs, 750\$.
Info : 375-2402

DODGE GRAND CARAVAN LE 1997, allongé,
155,000 km, rég. vit., couleur "candy apple",
équipé de A à Z, 8 roues avec mags, CD laser,
clim. avant et arrière, 4 sièges capitaine, ordina-
teur, impeccable! Un proprio., prix spécial
9,950\$. Doit vendre. 770-6195

672 CAMIONS

1999 FORD F350 XLT, diesel, 2x4, quad cab,
boîte courte, 118,000 km, 1 seule taxe, particu-
lier, prix 23,500\$. Info : 770-0000.

CHEVROLET BLAZER 1998 4 X 4, 4 p., en par-
faite condition, 98,000 km, beaucoup de sup-
pléments. Inf.: 375-1857

DODGE RAM 2500 1992 Cumming diesel, 4x4,
79,000 km, boîte fibre de verre, impeccable.
DODGE RAM 1997, moteur Cumming diesel,
4x4, king cab, 130,000 km, impeccable.
375-2218 ou 372-5518, cell.: 776-0945

FORD F150 4X4 1999, king cab, 8 cyl., aut.,
76,000 km, A/C, démarreur à distance, antidé-
marreur, prix 19,500\$. Soir : 539-2714.

JEEP CHEROKEE COUNTRY 1995 128,000 km,
toujours entretenu chez le concessionnaire,
très propre. Inf.: 378-1711

PATHFINDER 1990. Et 4 mags 14 po pour Ford;
4 mags 15 po pour Jeep. Ancien poêle à bois
Findlay. Tondeuse avec sac, 6 hp. 372-2585

PICK-UP DODGE RAM Laramie SLT, 1996,
161,000 km, inspection de la S.A.A.Q. avec 2
sets de pneus, prix 8,500\$. 450-298-5316

SUZUKI SIDEKICK 1997, JX 4x4, noire, décapo-
table, automatique, 129,000 km, garantie jus-
qu'au 15 mars 2003, antivol, démarreur, mags,
antirouille annuel, impeccable, 6,250\$ nég.
Vente rapide. Inf.: 770-6195

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

JUMENT BELGE; Attelage en cuir; Sleigh; Voi-
ture de randonnée; Transmission Dodge 4 vit.;
Pompe hydraulique pour camion; Radiateur;
Ens. de chaînes de tracteur 18.4 30
Info : 450-248-4557

Nominations à La Presse

MONTRÉAL

Guy Crevier, président et éditeur de *La Presse*, a annoncé hier la nomi-
nation de Philippe Cantin au poste de vice-président à l'information et éditeur adjoint de *La Presse*. Depuis mai 2001, Philippe Cantin occupait les fonctions de directeur de l'information. Il succède ainsi à Marcel Desjardins, décédé subitement le 10 février dernier.

«Philippe Cantin s'est distingué au cours des dernières années par son leadership, sa rigueur, son dynamisme et sa capacité à travailler en équipe. Sa compétence en journalisme, sa connaissance intime de tous les aspects des activités de *La Presse* et ses qualités de communicateur en font le candidat idéal. J'ai la certitude qu'il pourra compter sur la collaboration de tous au sein de *La Presse* pour continuer à produire le meilleur quotidien possible et à maintenir les plus hauts standards de qualité», d'affirmer Guy Crevier.

Détenteur d'un baccalauréat en droit de l'Université Laval, Philippe Cantin est entré au service de *La Presse* en 1988. Columnist et chroniqueur parlementaire à Québec, il était jusqu'à aujourd'hui directeur de l'information. Auparavant, Philippe Cantin a été journaliste au *Soleil* de Québec et directeur des sports au réseau TVA. En 1994, il avait obtenu une bourse de la prestigieuse Fondation Asie-Pacifique du Canada.

«Les défis qui attendent *La Presse* sont nombreux et je suis heureux de jouer un rôle encore plus actif dans son développement. Toute l'équipe de *La Presse* partage une passion : offrir à nos lecteurs la meilleure information qui soit. Nous continuerons de travailler ensemble afin de répondre à leurs plus hautes attentes», de déclarer

Philippe Cantin.

Guy Crevier annonce également la nomination d'Éric Trottier à titre de directeur de l'information. Détenteur d'un baccalauréat en journalisme de l'UQAM, Éric Trottier est à *La Presse* depuis 12 ans. Il a été notamment chroniqueur à la politique municipale et aux affaires urbaines pendant cinq ans. Depuis l'automne dernier, il occupait le poste d'adjoint au directeur de l'information où il était responsable de l'information générale et du cahier Plus, en plus d'assumer la supervision des bureaux politiques de Québec et d'Ottawa.

Guy Crevier annonce également qu'André Pratte, éditorialiste en chef, sera appelé à jouer un rôle plus grand au sein de l'entreprise. En plus de ses fonctions actuelles, il est nommé membre du comité administratif de *La Presse* et siégera à cette instance au même titre que les vice-présidents de l'entreprise. André Pratte oeuvre à *La Presse* depuis 1986 et a été nommé éditorialiste en chef en mai 2001.

La Presse en version électronique

Par ailleurs, le numéro intégral de *La Presse* est désormais disponible en version électronique et téléchargeable. *La Presse* se joint à d'autres grands quotidiens qui offrent ce service de livraison électronique aux premières heures du jour (*The New York Times*, *Le Monde*, *Die Presse*, *The Boston Globe*, *The Australian*, *China Daily*, etc.). *La Presse édition électronique* s'adresse autant aux gens d'affaires qu'à ceux qui vivent à l'étranger ou à l'extérieur des régions desservies par le service de distribution.

On peut faire connaissance avec *La Presse édition électronique* en y effectuant une visite gratuite ou en s'abonnant à l'adresse : www.lapresse.ca/ee.

Décès



HÉBERT FONTAINE
Mme Bernadette
1918 - 2003

Au Centre d'Accueil de Cowansville, le 18 février 2003, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Bernadette Fontaine, née Hébert, épouse de feu Oscar Fontaine, demeurant à Cowansville.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Denis (Françoise Brodeur), Michel (Jocelyne Dupuis), tous de Granby; ses petits-enfants: Stéphane (Josée Bouthillier), Longueuil, Chantal (Stéphane Trudeau), Granby, Isabelle Fontaine, Granby; son arrière-petite-fille: Jennyfer Trudeau. Elle était la sœur de feu Hervé Hébert, Rosée Hébert, feu Ernest Hébert, feu René Hébert, Cécile Hébert Hade, Marie-Berthe Hébert Faubert, Rolland Hébert. Elle laisse également dans le deuil plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel du Centre d'Accueil de Cowansville ainsi que le personnel de la Maison Cowansville (autrefois Manoir Beaumont), pour les bons soins prodigués à Mme Bernadette Hébert Fontaine.

Les funérailles auront lieu le samedi, 22 février. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél: 372-4498 - Téléc: 372-2738
courriel : girardot-menard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Assomption, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visite seront vendredi soir de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Des dons à l'Association québécoise des personnes aphasiques Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(20-21-22)

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION 9086-3093 QUÉBEC INC.

Prenez avis que la compagnie «9086-3093 Québec inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, le 21 février 2003.
Josée Majeur, présidente

247839V

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION PROGRAMMATION A.R. 2000 INC.

Prenez avis que la compagnie «Programmation A.R. 2000 inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, le 21 février 2003.
Marie Tétreault, présidente

247840V

Chantiers Jeanette
un don qui marque...

CORNE DE L'AFRIQUE
URGENCE
1 888 664-DEVP
DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1er anniversaire de décès
M. Armand Papineau
survenu le 21 février 2002

Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.

Ta conjointe Johanne, tes sœurs Thérèse Papineau Brodeur et Huguette Papineau

247830V

Décès



DUBREUIL
M. Sylvain

A Montréal, à la Maison D'Hérelle le 11 février 2003, à l'âge de 38 ans, est décédé M. Sylvain Dubreuil, fils de feu Gérard Dubreuil et de Germaine Chaput demeurant à Waterloo.

Il laisse dans le deuil sa mère Germaine; son frère, Denis; ses sœurs: feu Louise, Sylvie (Louis Lacasse), ses neveux: Jimmy, Kaven, Nicholas et Gabriel, ainsi que ses oncles, tantes et de nombreux amis.

Les funérailles auront lieu en l'église St-Bernardin de Waterloo ce samedi, 22 février 2003, à 14 h 30. La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église, à compter de 13 h 30 le jour même.

En guise de sympathie, des dons pour la Maison D'Hérelle seraient grandement appréciés, pour les bons soins prodigués. Les formulaires seront disponibles à l'église. (21)



**FOURNIER
GOULET**
née CANTIN
Mme
Louise-Aimée
1915 - 2003

Au Centre hospitalier de Granby le 14 février 2003 à l'âge de 88 ans est décédée Mme Louise-Aimée Cantin, épouse en premières noces de feu Auguste Fournier et en secondes noces de feu Gérard Goulet, demeurant à la résidence Le Riverain, 34 rue Principale, Granby.

Elle laisse dans le deuil sa fille Lise; ses petits-enfants: Annie, Isabelle, Julie, Mélanie et Yan; son arrière-petit-fils: Ben; la famille Chiasson: les membres de la famille Goulet: Gabriel (Solange), Doris (Robert), Louise (Ian), Richard (Claire), François (Denise), Francine (Pierre), Jean (Carole); sa sœur Jeanne (Eddy Provencher); leurs enfants: Ronnie, Normand et Paul Provencher ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby, le personnel de la Résidence Le Riverain plus particulièrement Mme Geneviève Bazinet ainsi que ses amis du Club d'Âge d'Or le Princesse et du Riverain. Merci à tous ceux qui sont venus la visiter à l'hôpital.

Les funérailles auront lieu le samedi 22 février. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél: 372-4498 - Téléc: 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 14 h, suivi de la mise au Columbarium Girardot & Ménard Ltée. Les heures de visite seront samedi, journée des funérailles, à compter de midi. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby ou à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. (15-21-22)



**GAGNON
ROSS**
Mme Dolorès
1936 - 2003

Au Centre hospitalier de Granby, le 19 février 2003, à l'âge de 66 ans, est décédée Madame Dolorès Gagnon, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil le père de ses enfants, Marcel Ross, ses enfants, Monique (Alfred), Michel, Silvain, Gérald (Linda), Marcelle, Christine (Renaud), ses petits-enfants, Mélanie, Kim, Alexandre, Anthony, Dany, Sophy, Stéphany, Olivier, ses arrière-petits-enfants, Nicolas, Camille, ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Madame Gagnon.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 10 heures.

La célébration de la Parole aura lieu le samedi 22 février 2003, à 12h (midi), en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.) Granby
Tél.: 777-1171 ou 1 888 730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby (soins palliatifs) seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. (20-21)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



POULIOT
M. Denis
1943 - 2003

Suite à une longue maladie, à l'hôpital Brome-Missiquoi-Perkins de Cowansville, le mercredi 12 février 2003 à l'âge de 60 ans, est décédé Monsieur Denis Pouliot.

Il laisse dans le deuil sa conjointe Suzanne Rousseau Pouliot, sa fille Michèle (Claude Olivier), les enfants de sa conjointe: René (Stephanie Jankowski), Manon, Lyne (Denis Samson), ses 7 petits-enfants: Anick, Raphaël, Mathieu, Maxime, Nicolas, David et Jérémy, ses sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux nièces, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

La famille recevra les témoignages de sympathie à la

Maison Funéraire Désourdy Wilson
109, rue William
Cowansville, QC J2K 1K9
Tél.: (450) 263-1212
Téléc.: (450) 263-9557
courriel: dwilson@endirect.qc.ca
Réseau dignité

le samedi 22 février 2003 de 9h à 10h35. Les funérailles auront lieu à 11h en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville. L'inhumation des cendres sera à une date ultérieure.

Des dons en sa mémoire Au Diapason, 950 Principale, Cowansville, J2K 1K3, seraient appréciés de la famille. (Formulaires disponibles au salon). (15-21)



ST-JEAN
M. Alain
1950 - 2003

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 16 février 2003, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Alain St-Jean, fils de feu Rémi St-Jean et de feu Jeanne Ménard, demeurant à St-Jean-sur-Richelieu. Le défunt laisse dans le deuil son fils Eric, sa fille Caroline (Sébastien Doucet), ses frères et sœurs Doris (Jeanne d'Arc Duclos), Georgette (Roland Parent), Fernand (Martine Couture), Gaston (Maryse Loïselle), Marjolaine, Josée (Robert Thomas), Rénald (Andrée Bonnette), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 22 février. Le convoi funèbre partira des salons de la:

Maison Funéraire Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738
girardot-menard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

Pour se rendre à l'église de St-Paul d'Abbotsford, où le service sera célébré à 15 h. Les heures de visite seront samedi, journée des funérailles, à compter de 11 h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. (21-22)



Pour que **Toujours** *son* **Souvenir** *Demeure...*

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555 poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

LAVALLIÈRE

M. Philippe
1911 - 2003

Au Centre hospitalier de Granby, le jeudi 20 février 2003, à l'âge de 92 ans, est décédé Monsieur Philippe Lavallière, époux de feu Lucienne Jacques.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Laurette (feu Ambroise Thompson), Aline (Jacques Breault), Bibiane (Franco Ferreiuolo), Constant (Martine Brodeur), Doris (Laurent Turgeon), Eliane (Guy Paul), Michel et Donald, plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Monsieur Lavallière repose à la Maison Funéraire Désourdy Wilson
31 Principale Sud
Sutton (Québec) J0E 2K0
Tél.: (450) 263-1212
Téléc.: (450) 263-9557
dwilson@endirect.qc.ca

Les heures de visite seront le samedi, 22 février 2003, de 9 h à 10 h 45, les funérailles suivront à 11 h en l'église St-André de Sutton. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière paroissial.

Des dons en sa mémoire à la Fondation du Centre hospitalier de Granby au 205, boul. Leclerc Est, Granby (Québec) J2G 1T7 ou à la Société Canadienne de la Sclérose en plaques (division du Québec), 666 rue Sherbrooke O., Bureau 1500, Montréal (Québec) H3A 9Z9 seraient appréciés par la famille. (Formulaires disponibles au salon). (21)

Chantiers Jeunesse
un don qui marque...
Tél.: (514) 252-3015 ou 1 800 361-2055
No. de charité: 0653709-59-08

Louis Garneau
Président,
Louis Garneau sports inc.
Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes. Et vous?
1 800 257-3434 Un engagement clair!
LE DON DE LA VIE

Les **Le Sieur**

Une continuité rassurante depuis quatre générations



Charles LeSieur
1885-1964



Jacques A. LeSieur



Gilles LeSieur



Éric LeSieur

777-1414

www.ja-lesieur.com

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- 1 Le premier a été publié le 21 décembre 1913.
- 2 Disciple - Sans quoi.
- 3 Suites de circonvolutions - Comme une chose promise.
- 4 Aire de vent - Trois - Est utile pendant la déglutition.
- 5 Porter (un coup) avec violence - Titre raccourci.
- 6 Est couché - Bigrement - Exprimé sans ménagement.
- 7 Pièce où il fait très chaud - Casque léger de fantassin.
- 8 Poisson rouge - Ville allemande - Nickel.
- 9 Très drôle - Ne peut pas attendre.
- 10 Qui ne touchent pas à l'essentiel.
- 11 Aimait brouter - Habile.
- 12 D'un ancien peuple germanique - Anneau de cordage.

VERTICALEMENT

- 1 Se donne avec les mains - Grands morceaux d'étoffe.
- 2 Situation de personnes qui s'affrontent.

- 3 Pronom personnel - Qui aime le travail intellectuel.
- 4 Rayé - Système de fermeture.
- 5 Peur - Port du Yémen.
- 6 Joindre - Fille de Cadmos.
- 7 Reporter à plus tard.
- 8 Qui provient - Sensation auditive - Vache.
- 9 Sur une portée - Fonctionne - Se dit d'une voix rude et enrouée.
- 10 Qui est devenu insensible - Regimber.
- 11 Pas en état de prendre le volant - Tourmentées.
- 12 Qui a vu le jour - Sans aspérités.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 784

1	H	E	M	O	G	L	O	B	I	N	E	
2	O	C	U	L	A	I	R	E	E	T	C	
3	R	A	S	E	R	A	L	T	E	R	E	
4	O	R	E		C	O	T	E	E	A	S	
5	S	T	E	N	O	P	E	T	O	N	S	
6	C	E		E	N	T	U	R	E	G	E	
7	O	R	I	N	I	R	A	F	E	R		
8	P		M	U	S	C		T	O	U	T	
9	E	S		P	U	I	T	S	T	E	S	
10	F	U	H	R	E	R		M	I	O		
11	N	A	N	A		N	I	V	E	L	E	R
12	E	X	E	R	E	S	E		S	E	N	T

MC785

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM785

LA REVOLUTION - Un mot de 10 lettres

- ABUS
- ARRETER
- BERTHIER
- BUZOT
- DAVID
- DEFAITE
- DEPUTE
- DROIT
- DUODI
- ELBEE
- ELIRE
- EMERY
- EMEUTE
- EMPRUNT
- ETAT
- EUROPE
- EXILER
- GOUGES
- GOVERNER
- GUERRE
- IMPOT
- INSURGE
- INVASION
- ITALIE
- JACOB
- LILLE
- LODI
- LOI
- LUTTER
- LYON
- MEMBRE
- METRIQUE
- MURAT
- NEY
- NICE
- ORATEUR
- OUDINOT
- PALAIS
- PATRIE
- PEUPLE
- REGIME
- REINE
- REUNION
- RHIN
- RIVOLI
- ROYAUME
- ROYAUTE
- SOU
- SPIRE
- TEMPLE
- TITRE
- TRIDI
- VOTE

E	E	E	B	L	E	S	E	M	I	G	E	R	N	R
T	E	R	T	I	T	E	M	P	L	E	U	O	E	T
U	I	A	D	L	U	G	M	E	A	E	Y	T	E	T
P	L	O	O	L	A	U	L	E	T	L	E	T	R	N
E	U	D	R	E	Y	O	E	A	U	R	A	E	I	U
D	I	V	A	D	O	G	R	Y	R	T	I	I	P	R
I	L	O	V	I	R	O	Y	A	U	M	E	Q	S	P
T	R	T	N	U	N	U	U	R	R	T	A	R	U	M
A	E	E	S	I	A	V	J	D	E	F	A	I	T	E
L	R	N	L	D	H	E	A	R	I	M	P	O	T	E
I	I	E	N	I	E	R	C	S	E	N	E	Y	I	C
E	L	O	I	R	X	N	O	M	I	T	O	R	N	I
R	E	I	H	T	R	E	B	U	Z	O	T	T	D	N
N	O	I	N	U	E	R	S	U	B	A	N	U	O	S
G	U	E	R	R	E	U	R	O	P	E	U	P	L	E

Solution du dernier problème: SHERRIGTON

SERVIDÉO

LOCATION NOUVEAUTÉ

2,99\$

Un coupon par client/par jour
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.
Coupon valide jusqu'au 1^{er} mars 2003

LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION !
574 Principale, Granby • 777-3393

Elles ont le Rock dans la peau !

Le DVD comprend les versions panoramiques et plein écran !



Les éléments en prime du DVD ne sont ni classés ni sous-titrés. *En atteignant votre objectif d'achat, vous pouvez louer toutes les unités à prix réduit ! Prévisions auprès de votre distributeur.
©2002 Twentieth Century Fox Home Entertainment, Inc. Tous droits réservés. Twentieth Century Fox
* Fox et leurs logotypes respectifs sont propriété de la Twentieth Century Fox Film Corporation.

Pensée

« Le travail est un jeu, et, comme dans tout jeu, ce sont toujours ceux qui ne participent pas qui se plaignent ensuite de ne pas avoir gagné. »

Poème

À l'aube nous inventons de nouveaux parcours ils nous conduiront peut-être vers des pays où les erreurs ont presque été abolies
Donald Alarie, Cinéma urbain
Écrits des Forges, 2002

Statistiques

23 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 21 FÉVRIER 2003

Hockey

Ligue nationale Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	MJ	G	P	NDP	BP	BC	Pts
Ottawa	61	38	15	7	1	196	134
Toronto	59	33	21	4	1	169	143
Boston	59	28	23	6	2	172	163
Montréal	62	24	24	7	7	158	177
Buffalo	58	17	29	7	5	127	157

Section Atlantique

Équipe	MJ	G	P	NDP	BP	BC	Pts
New Jersey	59	35	16	4	4	153	118
Philadelphie	59	30	16	11	2	136	125
N.Y. Islanders	59	28	23	6	2	161	162
Pittsburgh	59	24	26	4	5	153	170
N.Y. Rangers	63	24	30	7	2	161	191

Section Sud-Est

Équipe	MJ	G	P	NDP	BP	BC	Pts
Washington	61	28	23	7	3	170	166
Tampa Bay	60	25	21	9	5	166	167
Floride	59	17	22	11	9	138	175
Caroline	61	18	29	8	6	130	173
Atlanta	59	20	31	4	4	157	209

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	NDP	BP	BC	Pts
St. Louis	60	31	16	8	5	194	157
Detroit	59	30	17	9	3	175	150
Chicago	60	24	23	10	3	147	145
Nashville	58	21	24	9	4	135	149
Columbus	59	22	29	6	2	158	182

Section Nord-Ouest

Équipe	MJ	G	P	NDP	BP	BC	Pts
Vancouver	59	34	16	9	0	180	150
Colorado	58	27	14	11	6	169	143
Minnesota	60	29	22	8	1	143	133
Edmonton	59	26	20	6	7	161	161
Calgary	61	18	29	10	4	133	175

Section Pacifique

Équipe	MJ	G	P	NDP	BP	BC	Pts
Dallas	60	34	12	13	1	181	118
Anaheim	60	28	20	8	4	148	144
Los Angeles	59	25	26	4	4	153	161
Phoenix	58	22	25	7	4	147	158
San Jose	60	21	28	6	5	158	179

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Mercredi 19 février

- Buffalo 2 Montréal 1 (P)
- Ottawa 5 New Jersey 3
- Calgary 1 Dallas 1
- Boston 1 Caroline 1
- Tampa Bay 2 Atlanta 0
- N.Y. Rangers 4 Minnesota 2
- Columbus 0 Anaheim 2
- N.Y. Islanders 3 San Jose 0

Judi 20 février

- Floride à Atlanta
- Toronto à Washington
- Edmonton à Detroit
- Los Angeles à Philadelphie
- Colorado à Pittsburgh
- Vancouver à St. Louis
- Calgary à Nashville
- Phoenix à Chicago

Vendredi 21 février

- Los Angeles à Buffalo, 19h00.
- Colorado à N.Y. Islanders, 19h00.
- Tampa Bay à Caroline, 19h00.
- Boston à New Jersey, 19h30.
- Phoenix à Dallas, 20h30.
- N.Y. Rangers à Anaheim, 22h30.
- Columbus à San Jose, 22h30.

Samedi 22 février

- St. Louis à Pittsburgh, 15h00.
- Toronto à Montréal, 19h00.
- Nashville à Ottawa, 19h00.
- Floride à Philadelphie, 19h00.
- Detroit à Washington, 19h00.
- Vancouver à Edmonton, 22h00.

Dimanche 23 février

- Boston à N.Y. Islanders, 13h00.
- Anaheim à Caroline, 13h30.
- St. Louis à Minnesota, 14h00.
- New Jersey à Pittsburgh, 15h00.
- N.Y. Rangers à Colorado, 15h00.
- Buffalo à Tampa Bay, 17h00.
- Calgary à Phoenix, 19h00.
- Nashville à Toronto, 19h30.
- Dallas à Chicago, 19h00.
- Atlanta à Edmonton, 20h00.
- Columbus à Vancouver, 22h00.

Lundi 24 février

- Montréal à Washington, 19h00.
- Buffalo à Floride, 19h30.
- Los Angeles à Detroit, 19h30.
- Calgary à San Jose, 22h00.

Mardi 25 février

- Dallas à Boston, 19h00.
- Minnesota à Ottawa, 19h00.
- Anaheim à Tampa Bay, 19h00.
- N.Y. Islanders à Toronto, 19h30.
- N.Y. Rangers à New Jersey, 19h30.
- Los Angeles à Pittsburgh, 19h30.
- Columbus à Nashville, 20h00.
- Philadelphie à Chicago, 20h30.
- Edmonton à Colorado, 21h00.
- Atlanta à Vancouver, 22h00.

Ligue nationale Classement général

Équipe	MJ	Pts
1. x-Ottawa	61	84

Équipe	MJ	Pts
2. x-New Jersey	59	78
3. x-Washington	61	66
4. Philadelphie	59	73
5. Toronto	59	71
6. Boston	59	64
7. NY Islanders	59	64
8. Tampa Bay	60	64

Équipe	MJ	Pts
9. Montréal	62	62
10. Pittsburgh	59	57
11. NY Rangers	63	57
12. Floride	59	54
13. Caroline	61	50
14. Atlanta	59	48
15. Buffalo	58	46

Équipe	MJ	Pts
1. x-Dallas	60	82
2. x-Vancouver	59	77
3. x-St. Louis	60	75
4. Detroit	59	72
5. Colorado	58	71
6. Anaheim	60	68
7. Minnesota	60	67
8. Edmonton	59	65

Équipe	MJ	Pts
9. Chicago	60	61
10. Los Angeles	59	58
11. Phoenix	58	55
12. Nashville	58	55
13. San Jose	60	53
14. Columbus	59	52
15. Calgary	61	50

x-meneur de section.

Ligue nationale Meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	P
Lemieux, Pgh	22	55	77
Naslund, Vcr	38	35	73
Thornton, Bos	29	44	73
Forsberg, Col	20	50	70
Kovalchuk, Pgh-NYR	30	37	67
Hejduk, Col	32	34	66
Jagr, Wash	31	35	66
Modano, Dal	24	42	66
Demitra, StL	23	42	65
Bertuzzi, Vcr	30	34	64
Murray, Bos	29	34	63
Alfredsson, Ott	22	40	62
Hossa, Ott	38	23	61
Kariya, Ana	22	38	60
Patty, LA	24	34	58
Mogily, Tor	23	35	58
Whitney, Clb	14	43	57
Weight, STL	12	45	57
Jokinen, Flo	31	24	55
Saint-Louis, TB	28	27	55
Kolvi, Mtl	16	39	55
Richards, TB	12	43	55
Heatley, Atl	25	29	54
Fedorov, Det	23	31	54
Lecavalier, TB	22	32	54
Prospal, TB	13	41	54
Macinnis, STL	15	38	53
Gaborik, Minn	26	26	52
Gonchar, Wash	13	38	51
Kovalchuk, Atl	30	20	50
Sundin, Tor	27	23	50
Carter, Edm	22	28	50
M.Johnson, Ptx	18	32	50
Nylander, Chi-Wash	15	35	50
Selanne, SJ	22	27	49
Satan, Buf	20	29	49
Morrison, Vcr	14	35	49
Hull, Det	23	25	48
Guenn, Dal	23	24	47
O'Neill, Car	23	24	47
White, Ott	20	27	47
Cassels, Clb	14	33	47
Zamnov, Chi	11	36	47

Ligue nationale Rendement du Canadien

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pén
11. S. Kovi	16	39	55	50
20. R. Zednik	24	15	39	59
94. Y. Perreault	20	19	39	28
79. A. Markov	11	19	30	30
38. J. Bulls	13	16	29	34
93. D. Gilmour	10	19	29	32
9. P. Brisebois	4	21	25	24
14. O. Petrov	7	16	23	12
37. N. Sundstrom	6	13	19	28
21. R. McKay	6	12	18	72
24. A. Dackell	5	13	18	18
90. J. Juneau	5	13	18	18
52. C. Rivet	5	12	17	53
27. M. Czerkaski	5	9	14	14
25. C. Kilger	6	6	12	14
82. D. Audette	3	9	12	12
54. P. Traverse	0	11	11	22
5. S. Quintal	4	5	9	62
71. M. Ribeiro	4	4	8	4
81. M. Hossa	5	1	6	6
28. K. Dykhovny	1	4	5	24
22. B. Lindsay	0	2	2	23
51. F. Bouillon	0	1	1	2
60. J. Théodore	0	1	1	2
26. S. Blouin	0	0	0	47
65. R. Hainsey	0	0	0	2
30. M. Garon	0	0	0	0
29. G. Odjick	0	0	0	0
44. S. Souray	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
30. M. Garon	2	1	0	184	3	1	0,98
xx. J. Hackett	7	8	2	1063	45	0	2,54
60. J. Théodore	15	22	5	2514	124	1	2,96
Total (5)	24	31	7	3776	177	2	2,81

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

Ligue semi-pro Classement

SECTION EST

Équipe	MJ	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Theftford Mines	47	42	4	0	1	222	102
Saint-Georges	46	38	8	0	0	235	145
Pont-Rouge	47	30	11	4	2	205	147
Saguenay	46	22	21	2	1	187	198
Windsor	46	19	24	1	2	164	183
Rivière-du-Loup	46	18	23	1	4	182	211
Québec	46	15	27	3	1	161	226
Asbestos	48	12	32	2	2	149	228

SECTION OUEST

Équipe	MJ	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Hyacinthe	46	29	13	1	3	164	136
Verdun	47	29	17	1	2	208	164
Saint-Jean	46	25	17	2	2	193	205
Laval	44	24	17	1	2	195	158
Sorel	46	19	24	2	1	178	214
Granby	46	8	33	3	2	134	228
w-LaSalle	23	5	13	3	2	63	95

w - a cessé ses activités.
Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Mercredi 19 février

- Québec 5 Asbestos 3

Judi 20 février

- Aucun match.
- Vendredi 21 février
- Theftford Mines à Windsor, 20h00.
- Granby à Saint-Hyacinthe, 20h00.
- Laval à Sorel, 20h00.
- Verdun à Saint-Jean, 20h00.
- Theftford Mines à Windsor, 20h30.
- Québec à Pont-Rouge, 20h30.
- Saint-Georges à Asbestos, 20h30.
- Rivière-du-Loup à Saguenay, 21h00.

Samedi 22 février

- Windsor à Québec, 20h00.
- Pont-Rouge à Saint-Georges, 20h00.
- Dimanche 23 février
- Saguenay à Verdun, 14h00.
- Rivière-du-Loup à Theftford-Mines, 19h30.
- Sorel à Granby, 19h30.
- Saint-Jean à Laval, 19h30.

Ligue junior AA Séries éliminatoires

Quart de finale 3 de 5

Vendredi 21 février

- Lévis à St-Cyrille, 20h30
- (St-Cyrille mène la série 2-0)
- Waterloo à Plessisville, 21h
- (Plessisville mène la série 2-0)
- Acton Vale à Lotbinière, 21h10
- (Lotbinière mène la série 2-0)

Samedi 22 février

- x- Plessisville à Waterloo, 19h40
- x- Lotbinière à Acton Vale, 19h50
- x- SI nécessaire

Ligue Promutuel Séries éliminatoires

Séries quatre de sept

- Vendredi 21 février
- Disraeli à Valcourt 20h
- (Valcourt mène 3-1)
- Weedon à Coleraine, 20h30
- (La série est égale 2-2)
- Samedi 22 février
- x- Valcourt à Disraeli, 20h
- Coleraine à Weedon, 20h
- x- SI nécessaire

LHJMQ Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION ROBERT-LEBEL

Section Ouest

Équipe	MJ	G	P
--------	----	---	---

Plus de 200\$ en prix à chaque semaine

5400\$ À GAGNER

DÉFI HOCKEY 2002-2003

En collaboration avec: **La Voix de l'Est** cyberpresse.ca

STÉRÉO plus

AU GRAND BAZAR **La Source du sport.**

Plus restaurant bar

Métro Breton

Meilleurs pointeurs de la semaine

- Au meilleur pointeur: un bon d'achat de 50\$ de Stéréo Plus
- Au 2e meilleur pointeur: un bon d'achat de 25\$ du restaurant Le Plus
- Au 3e meilleur pointeur: un bon d'achat de 25\$ du Grand Bazar
- Au 4e meilleur pointeur: un bon d'achat de 25\$ de Métro Breton

À la fin de la saison régulière

- 500\$** en bons d'achat au meilleur pointeur de Stéréo Plus
- 300\$** en bons d'achat au 2e meilleur pointeur de Stéréo Plus

3 prix de participation

- Un bon d'achat de 25\$ du restaurant Le Plus
- Un bon d'achat de 25\$ de Métro Breton
- Un bon d'achat de 25\$ du Grand Bazar

Frans Legris de Beauharnois remporte un bon d'achat de 25 \$ du restaurant Le Plus de Granby

André Choinière de Waterloo remporte un bon d'achat de 25 \$ du Grand Bazar

Linda Allard de St-Césaire remporte un bon d'achat de 25 \$ de Métro Breton

Gagnants des prix de participation de la semaine

Jocelyn Laliberté de Granby remporte un bon d'achat de 50 \$ de Stéréo Plus avec 58 points

Serge Duguay de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ du restaurant Le Plus de Granby avec 56 points

Denise Brochu de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ du Grand Bazar avec 55 points

Michel Fafard de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ de Métro Breton avec 54 points

Meilleurs pointeurs de la semaine

SOMMAIRE

CUMULATIF					SEMAINE					CUMULATIF					SEMAINE						
Nom	Équipe	Cb	Cpm	Cpt	St	Sp	Sc	St	Sp	Sc	Nom	Équipe	Cb	Cpm	Cpt	St	Sp	Sc	St	Sp	Sc
RONDE 01																					
JAROME IGNILA	CAL	23	22	-14	45	3	0	3			MARIUSZ CZERKAWSKI	MTL	5	9	-4	14	0	1	1		
MARKUS NASLUND	VAN	37	35	0	72	1	1	2			BRIAN ROLSTON	BOS	21	18	0	39	1	2	3		
TODD BERTUZZI	VAN	30	34	-6	64	1	1	2			ADAM DEARMARSH	LA	13	4	2	17	0	0	0		
MATS SUNDIN	TOR	27	22	2	49	1	1	2			BRAD RICHARDS	TB	11	41	-4	52	0	4	4		
JAROMIR JAGR	WAS	31	34	3	65	1	2	3			PATRICK ELIAS	NI	17	23	10	40	0	0	0		
RONDE 02																					
JOE SAKIC	COL	19	22	6	41	0	0	0			MIKE COMRIE	EDM	14	20	-10	34	0	0	0		
PETER FORSBERG	COL	20	48	26	69	0	7	7			DANIEL BRIERE	PHO	13	27	-16	40	1	0	1		
MARIO LEMIEUX	PIT	21	54	-4	75	1	1	2			ANSON CARTER	EDM	21	27	-7	48	1	1	2		
PAVEL BURE	NYR	14	7	7	21	0	0	0			PAUL KARIYA	ANA	20	37	-8	57	0	5	5		
PAVEL DEMITRA	STL	21	41	3	62	1	4	5			ILIA KOVALCHUK	ATL	30	19	-19	49	0	0	0		
RONDE 03																					
MIKE MODANO	DAL	24	41	29	65	1	2	3			MARTIN LAPORTE	BOS	2	6	-15	8	0	1	1		
ALEXEI KOVALEV	NYR	29	37	-10	66	2	0	2			JEAN-PIERRE DUMONT	BUF	11	13	-7	24	0	0	0		
KEITH KACHUK	STL	25	18	7	43	1	3	4			ROB BRINDAMOUR	CAR	14	23	9	37	0	0	0		
BRENDAN SHANAHAN	DET	20	25	-2	45	2	3	5			ALEX TANGUAY	COL	13	26	10	39	2	4	6		
ALEXEI YASHIN	NYI	13	30	-19	43	0	0	0			SAKU KOTVU	MTL	16	38	11	54	0	1	1		
RONDE 04																					
CRAIG CONROY	CAL	15	27	-6	42	0	2	2			YANNICK PERREAULT	MTL	20	19	-7	39	0	1	1		
JASON ALLISON	LA	6	22	9	28	0	0	0			JOE NIELWENDYK	NI	11	9	8	30	1	1	2		
MIROSLAV SATAN	BUF	19	29	-3	47	1	1	2			JOHN LECLAIR	PHI	11	6	7	17	0	0	0		
ERIC LINDROS	NYR	16	25	1	41	0	1	1			MARTIN STRAKA	PIT	14	19	-2	33	0	0	0		
GLEN MURRAY	BOS	29	34	16	63	1	1	2			TEMJU SELANNE	SJ	22	27	1	49	0	3	3		
RONDE 05																					
DANIEL ALFREDSSON	OTT	22	37	10	59	0	1	1			VINCENT DAMPHOUSSE	SJ	16	27	-8	43	2	2	4		
PETER BONDRA	WAS	22	16	-6	38	0	1	3			DOUG WEIGHT	STL	12	45	0	57	0	0	0		
ERIC DAZE	CHI	13	15	12	28	1	2	3			ALEXANDER MOULNY	TOR	22	35	5	57	0	1	1		
SERGE SAMSONOV	BOS	4	5	7	9	0	0	0			ZIGMUND PALFFY	LA	23	34	9	57	3	3	6		
SAMI KAPANEN	PHI	7	13	-16	20	0	1	1			ROD BLAKE	COL	9	21	8	30	0	0	0		
RONDE 06																					
RADEX BORK	OTT	14	24	2	38	0	0	0			MILAN HEJDUK	COL	31	34	26	65	3	3	6		
SERGE FEDOROV	DET	22	31	9	53	2	4	6			CHRIS DRURY	CAL	16	23	-15	38	2	0	2		
MARIAN GABORIK	MIN	26	26	8	52	0	0	0			LUC RIBITALLE	DET	6	17	-1	23	1	1	2		
JOE THORNTON	BOS	29	43	17	72	2	2	4			RYAN SMYTH	EDM	19	24	1	43	0	0	0		
JEFF O'NEILL	CAR	22	23	-16	45	2	1	3			BOBBY HOLK	NYR	10	18	-2	26	0	0	0		
RONDE 07																					
ANDREW BRUNETTE	MIN	13	18	-8	31	0	1	1			PETR SYKORA	ANA	22	19	-11	41	3	1	4		
RON FRANCIS	CAR	19	20	-14	39	0	1	1			DONALD AUDETTE	MTL	3	9	-5	12	0	0	0		
ADAM DATES	ANA	5	21	-5	26	1	2	3			BRIAN LEITCH	STL	4	12	2	16	0	1	1		
DARY HEATLEY	ATL	24	28	-17	52	1	0	1			CHRIS PRONGER	STL	0	0	0	0	0	0	0		
BRENDAN MORRISON	VAN	14	33	7	47	1	1	2			DARCY TUCKER	TOR	7	23	-10	30	0	1	1		
RONDE 08																					
ALEXEI ZHAMNOV	CHI	10	36	11	46	1	0	1			ANDREW CASSELLS	CLB	14	32	-11	45	0	1	1		
JEREMY ROENICK	PHI	19	19	12	38	0	1	2			MIKE PECA	NYI	9	19	0	28	1	1	2		
BILL GUERIN	DAL	23	24	5	47	0	0	0			RICHARD ZEDNIK	MTL	24	15	10	39	0	0	0		
SIMON GAGNE	PHI	7	17	16	24	0	0	0			NICKLAS LIDSTROM	DET	12	31	21	43	0	4	4		
MARIAN HOSSA	OTT	36	22	3	58	2	1	3			KEITH PRIMEAU	PHI	15	12	3	27	1	1	2		
RONDE 09																					
TORY AMONTE	PHO	11	17	-14	28	0	1	1			PIERRE TURGEON	DAL	12	27	9	39	0	0	0		
OWEN NOLAN	SJ	20	17	-6	37	2	3	5			JASON ARNOTT	DAL	13	14	7	27	0	1	1		
SERGE GOGNCHAR	WAS	13	38	11	51	0	1	1			VINCENT LEGAVALIER	TB	22	30	-10	52	1	3	4		
MARK RECCI	PHI	15	23	-3	36	0	3	3			OLEG PETROV	MTL	7	16	1	23	0	0	0		
BRETT HULL	DET	23	24	1	47	3	4	7			PETER NEDEV	NYR	21	21	-8	42	1	2	3		

Voici les 200 meilleurs au classement général Résultats incluant les matchs du dimanche 16 février 2003

Rg	NOM	B	P	Pts	+	Rg	NOM	B	P	Pts	+	Rg	NOM	B	P	Pts	+	Rg	NOM	B	P	Pts	+
001	ROYER PAUL	367	602	969	51	051	PARENT KEVEN	368	536	904	92	101	CHOINIERE PASCAL	359	525	884	16	151	BERNATCHEZ LAURIE	353	517	870	22
002	LALIBERTE JOCELYN	389	575	964	121	052	RICHER BERNARD	347	557	904	29	102	FOURNIER DONALD	354	530	884	15	152	LAGACE FRANCE	350	520	870	66
003	HUBERT-DUBE CHARLES	426	533	959	43	053	BROCHU DENISE	359	544	903	61	103	SAVARO JOCELYN	348	536	884	11	153	DUGUAY SERGE	348	522	870	117
004	HUBERT-DUBE CHARLES	414	542	956	6	054	DUPUIS MARISOL	358	545	903	22	104	LONGNON PIERRE	369	513	882	-3	154	VERRIER SYLVIE	347	523	870	-5
005	BRALLET SEBASTIEN	401	553	954	103	055	BOLDUC REJEAN	358	545	903	-17	105	SAVOIE JOCELYN	357	525	882	-37	155	DUPUIS V FRANCIS	380	489	869	-23
006	DUBOIS ALAIN	391	556	947	52	056	LAROSE DONALD	374	528	902	-6	106	MERCIER FRANCINE	351	531	882	19	156	GARDIAULT JACQUES	335	534	869	-42
007	LALIBERTE GERALD	401	540	941	79	057	HEMOND GERARD	358	544	902	89	107	ROBERT PAUL-ANDRE	347	535	882	34	157	SKINNER CURTIS	356	512	868	77
008	DUBE GEORGES	368	573	941	80	058	LAMONTAGNE JOCELYN	353	549	902	88	108	VERPHELST SYLVIE	345	537	882	23	158	PERREAULT JONATHAN	344	524	868	24
009	MAISSE MELISSA	380	560	940	44	059	PARENT ALAIN	340	562	902	-20	109	BOLDUC LINDA	343	529	882	-5	159	WILSON SHIRLEY	334	534	868	54
010	FAFARD MICHEL	364	575	939	103	060	BALLARD MARTIN	382	519	901	-11	110	BEAUREGARD GILLES	339	543	882	28	160	FONTAINE ANNE	387	480	867	-24
011	ROY SUZANNE	364	575	939	46	061	TREMBLAY RITA	389	509	898	40	111	DUBOIS FRANCIS	337	545	882	58	161	CHAMPAGNE GHSILAINE	352	515	867	-27
012	PAQUETTE SYLVIE	376	562	938	22	062	GIRARD PIERRE	363	535	898	68	112	COUTURE LUCIE	369	512	881	18	162	RAYMOND DANIELLE	348	519	867	7
013	BEAUDOIN LOUIS	395																					

Cabrera déçu pour les partisans montréalais

Ils mériteraient d'assister à tous les matches locaux, dit-il

25 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 21 FÉVRIER 2003

Michel Lajeunesse

MELBOURNE, FLORIDE (PC)

Le joueur d'arrêt-court Orlando Cabrera brillait par son absence au début de la première séance complète d'entraînement des Expos hier à Melbourne. Mais après quelques minutes, il s'est finalement présenté sur le terrain en compagnie du lanceur Jose Colon, le frère de Bartolo.

Après la séance d'entraînement, il en avait long à dire sur la situation des Expos, lui qui a grandi au sein de l'organisation.

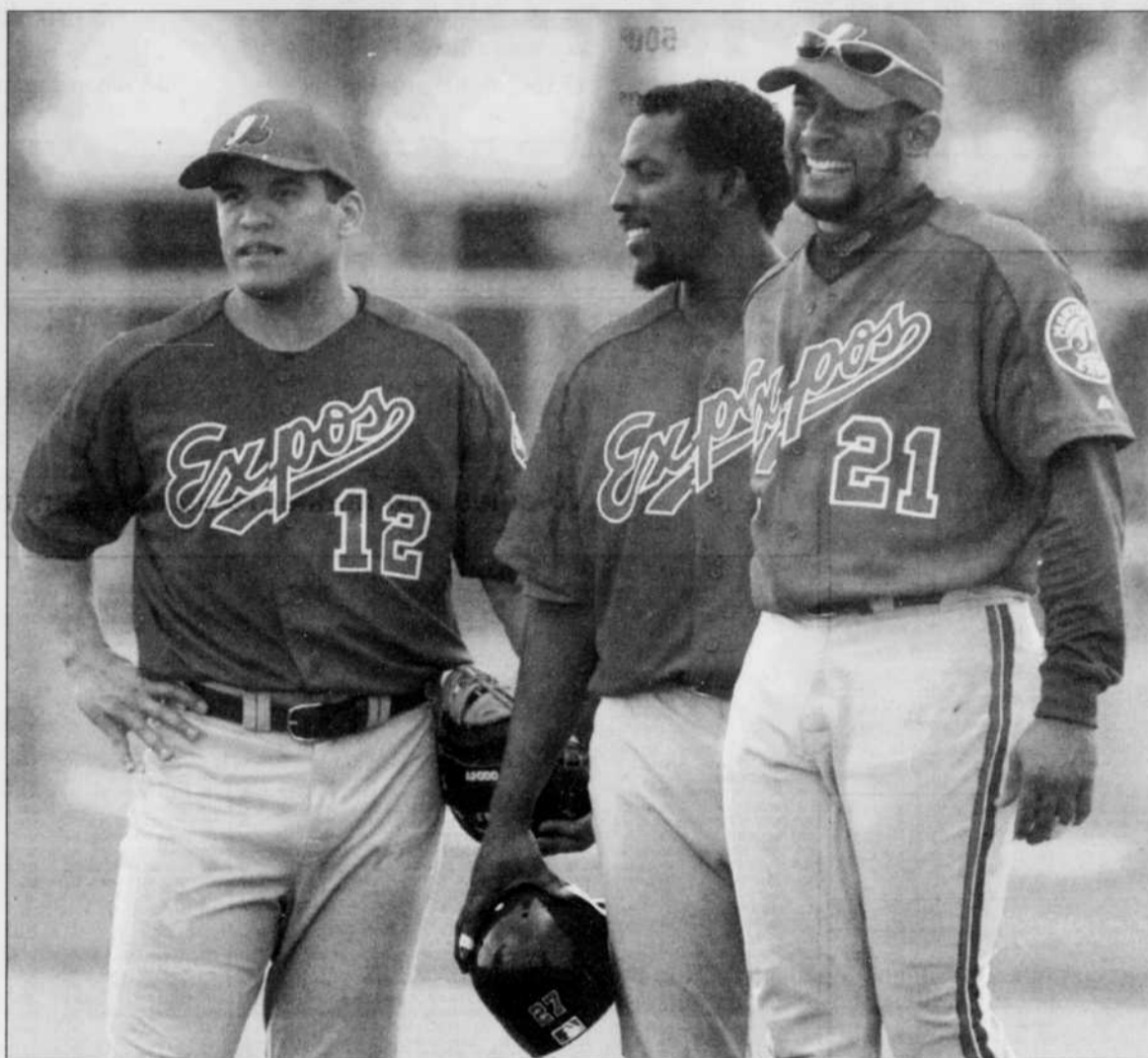
Quand on lui a demandé son opinion au sujet des 22 matches «locaux» qui seront présentés à San Juan de Porto Rico, il avait à offrir une réponse bien différente des autres joueurs hispanophones de l'équipe.

Cabrera, un Colombien, qui en sera déjà à sa sixième saison avec les Expos, ne s'est jamais caché pour dire qu'il se sentait bien à Montréal et que c'est là qu'il aimait le mieux jouer.

«Pour nous les joueurs ça importe peu que l'on dispute 22 matches de plus à l'étranger. Nous jouons tellement souvent à l'étranger. Mais je pense que les Montréalais, que nos supporters mériteraient la chance d'assister à tous les matches locaux. Je suis déçu pour nos supporters qui ne verront pas tous nos matches.»

Cabrera est de ceux qui sont d'avis que la cause des Expos n'est pas encore perdue et qu'il pourrait toujours se produire un miracle.

«J'espère toujours qu'il se produira quelque chose au sujet de la construction d'un nouveau stade et que Montréal pourra garder son équipe et que nous pourrions continuer à jouer ici. Je sais qu'il y aura toutes sortes de rumeurs encore au sujet de l'équipe. Mais ça fait cinq ans que je suis ici et nous enten-



attention aux rumeurs. Je savais qu'après avoir échangé Bartolo, Omar n'échangerait plus d'autres joueurs. Mais je savais aussi qu'il se devait de faire une transaction importante comme celle-là.»

Après avoir été le meilleur joueur d'inter défensif de la Ligue nationale en 2001 et avoir remporté le Gant d'Or, Cabrera a connu une saison difficile l'an dernier. Il a commis 29 erreurs et à cause d'une blessure au dos, il n'a jamais pu réaliser les jeux qui étaient des retraits automatiques l'année précédente.

Sa moyenne au bâton a chuté et il a produit 40 points de moins qu'en 2001. Hier, il était tout souriant en expliquant que son dos était complètement rétabli.

«Mon dos est en parfaite condition, a-t-il dit. En fait, il est peut-être mieux, peut-être plus fort qu'avant. Je n'ai pas joué au baseball d'hiver cette année pour me donner la chance de bien récupérer.»

«Non, tout ce que j'ai fait, c'est de travailler à guérir mon dos. J'ai essayé tous les traitements imaginables. J'ai fait de l'exercice. J'ai tout fait pour recouvrer la santé.»

En santé, Cabrera peut être un joueur spectaculaire. Mais l'an dernier tout le côté gauche de l'avant-champ des Expos ressemblait à une passoire certains soirs. Cabrera avait peine à bouger à cause de son dos et Fernando Tatis restait immobile au troisième à cause de son genou gauche amoché.

La bonne nouvelle, c'est qu'ils semblent tous deux complètement rétablis. Nous verrons bien dans les prochaines semaines.

Pour ce qui est du retard, Cabrera a blâmé les fonctionnaires colombiens.

«Ils changent la façon de faire pour l'obtention des passeports et des visas à tous les ans. Mon visa est arrivé par la poste une journée en retard.»

Wil Cordero, à gauche, Vladimir Guerrero, au centre, et Fernando Tatis semblaient dans une forme splendide lors de la séance d'entraînement d'hier, leur première, en fait, du présent camp.

photo PC

dons toujours les mêmes choses.»

Cabrera aime bien Montréal et il aime bien l'équipe mise sur pied par Omar Minaya et ses prédécesseurs.

«Je sais que nous avons perdu

Bartolo, mais je pense que tout ce qu'il nous manque vraiment, c'est un «closer», un releveur numéro un. Je ne sais pas si Omar peut en dénicher un, a dit Cabrera. Nous avons perdu beaucoup

de matches serrés l'an dernier que nous aurions sans doute dû gagner. Toutes les équipes championnes ont un releveur numéro un.

«Pour ma part, je n'ai pas porté

Liefer enchanté d'avoir été échangé aux Expos

Michel Lajeunesse

MELBOURNE, FLORIDE (PC)

Il y avait un obstacle important qui se dressait devant Jeff Liefer avec les White Sox de Chicago. Il y avait un personnage important qui jetait une ombre sur ses chances d'avancement et qui assombrissait sérieusement son avenir.

Il s'agissait bien sûr de Frank Thomas, connu sous le sobriquet de «Big Hurt».

En effet, les joueurs de premier but de l'organisation des White Sox doivent prendre leur mal en patience en attendant que Thomas veuille céder la place. Leur perspective d'avenir ressemble à celle des joueurs d'inter de l'organisation des Rangers du Texas, qui ne voient pas le jour où ils pourront succéder à A Rod, Alex Rodriguez.

C'est la raison pour laquelle Liefer dit que ce fut une grande journée quand

les dirigeants des White Sox lui ont dit qu'il venait d'être échangé aux Expos en retour de Bartolo Colon.

«On entend dire partout que les joueurs ne veulent pas venir ici à Montréal à cause de la situation incertaine de l'équipe, a dit Liefer. Mais moi, je ne pouvais demander mieux.»

«A cause de la présence de Thomas, je ne jouais pratiquement jamais. J'ai obtenu quelque 250 présences à la plaque il y a deux ans et à peine 204, la saison dernière.»

Quelque 450 présences en deux ans, voilà qui ne représente même pas une saison complète. Quand Liefer, 28 ans, dit qu'il était heureux de quitter les White Sox, il faut le comprendre et le croire.

«Et avec les Expos, non seulement j'aurai la chance de jouer plus souvent, mais je pense que j'aurai la chance de mériter un poste régulier. Tout ce que je peux demander, c'est d'avoir la chance de faire mes preuves. Tout ce qui compte pour moi, c'est qu'on me

permette de montrer ce que je peux faire.»

Liefer, un frappeur gaucher de six pieds, trois pouces, 210 livres, fera la lutte surtout à Wil Cordero au premier coussin. Il n'est pas dit que Frank Robinson ne décidera pas d'y aller avec un système d'alternance au premier but. D'autant plus que Cordero peut jouer au champ gauche et qu'il demeure le meilleur frappeur suppléant de l'équipe.

«Je n'ai pas joué très souvent au cours des deux dernières années, a admis Liefer. Cela veut dire très certainement que je ne suis pas épuisé, que j'ai toutes mes forces.»

«Je suis prêt à jouer à tous les jours et même à affronter les lanceurs gauchers. De toute façon, je me dis que si je ne suis pas capable de bien me débrouiller contre les gauchers, je ne mérite pas de jouer tout simplement.»

«Et j'ai toujours préféré la Ligue nationale. Les lanceurs ne me connaissent pas, ce sera un atout. Aussi, j'aime bien le jeu dans la Nationale.»

En bref

Autre championnat pour les Stars

GRANBY - L'équipe de hockey féminin des Stars bantams B Yamaska-Missisquoi a remporté un deuxième tournoi en deux semaines, cette fois en étant couronnée lors de la septième édition du tournoi de Côte de Beauport.

La troupe a récolté six victoires en autant de parties à cet endroit, battant en préliminaire les Bears de Repentigny 2-1, les Éperviers de St-Timothée 3-1, les Dragons du St-Laurent 3-0 et le Blizzard du Haut-Richelieu 4-0, avec les quatre buts en moins de cinq minutes en première période.

En demi-finale, les Stars ont blanchi les Dragons du St-Laurent, 1-0, puis de nouveau le Blizzard du Haut-Richelieu, 2-1, en finale, grâce au but décisif de Zoé Delorme avec moins de trois minutes à jouer. Delorme avait aussi marqué l'unique filet en demi-finale.

La gardienne Valéry Turcotte a été choisie le joueur du match en finale après avoir arrêté une trentaine de lancers. Elle a gardé les buts dans les quatre derniers matches du club, obtenant trois blanchissages et n'accordant qu'un but.

Le défenseur Ann-Liese Michaud a inscrit quatre buts. Claudine Michaud, 11 ans, a bien fait avec deux buts, tout comme Mélodie Massé.

Les Stars ont joué leurs quatre tournois et s'attaqueront maintenant aux séries de la ligue zonale pee-pee B Yamaska-Missisquoi, circuit dans lequel l'équipe évolue.

Mûrs pour un gain sur la route

Battus à leurs 11 dernières parties à l'étranger, les Prédateurs affrontent le Cousin à St-Hyacinthe

GRANBY

Après deux victoires remportées sur leur patinoire en fin de semaine dernière, les Prédateurs tenteront de mettre un terme à une série de 11 défaites consécutives sur la route en allant affronter les détenteurs du premier rang de la division Ouest de la LHSPQ, le Cousin de St-Hyacinthe, ce soir à l'aréna L.P. Gaucher.



Gaétan Roy

groy@lavoxdelest.qc.ca

La grande question: l'entraîneur Dino Masanotti ramènera-t-il le meilleur compte du club, Santino Pellegrino, dans l'alignement, lui qui a été laissé de côté lors des deux parties du week-end dernier? Assez bizarrement, cela a coïncidé avec les deux victoires après 21 défaites de suite.

«Les deux victoires contre Sorel et Laval ont naturellement rendu tout le monde de bonne humeur pour l'entraînement de mercredi, admet Masanotti. L'atmosphère est bonne et il manquait seulement un joueur. Santino Pellegrino a eu un bon entraînement aussi mais ma décision n'est pas prise à savoir s'il jouera ou non à St-Hyacinthe. Ses chances de jouer ou non sont de 50-50».



archives La Voix de l'Est

Ugo Bouthillier, photographié lors d'un match contre le Cousin en décembre, a été choisi joueur de la semaine dans la division Ouest de la LHSPQ

Le pilote granbyen doit peser et soupeser tous les angles de la question afin de prendre la bonne décision. Il ne veut pas laisser Pellegrino dans les gradins trop longtemps, il connaît son talent qui peut aider le club.

Par contre, c'est toujours difficile de briser une combinaison gagnante. S'il ramène Pellegrino, qui doit céder sa place?

«Ce n'est pas facile pour Santino, je le comprends. C'est un gars de caractère qui aime le hockey. Mon travail est de composer l'alignement qui peut aider l'équipe à gagner. Les gars sont contents des victoires mais ils sont aussi réalistes et savent qu'ils devront travailler fort et croire en eux. Pour moi, le plus important est de continuer à offrir de bonnes performances et que chacun fasse le boulot qu'il doit faire», laisse entendre Masanotti.

Le gardien Hugo Hamelin, qui a inscrit les deux dernières victoires à sa fiche, affrontera le Cousin de l'entraîneur Daniel Vincelette, qui dirige les ex-joueurs du Blitz Martin Duval et Marco Lemay.

En comptant le match de ce soir, les trois dernières sorties des Preds ont été à St-Hyacinthe. C'est la septième fois que les deux clubs s'affrontent cette année et le Cousin a gagné les six premiers, dont trois fois par blanchissage. C'est le dernier affrontement qui a été le plus serré,

il y a deux semaines, alors que les Preds ont comblé un retard de 0-3 avec trois buts en troisième période, avant de voir le Cousin l'emporter dans la première minute de prolongation.

«Chaque match est différent et on ne peut pas penser que notre dernière partie contre eux indique quelque chose pour ce soir. On va affronter un club bien rôdé, capable de jouer toutes ses cartes. Nous jouerons notre plan de match et il faudra certainement se servir de notre vitesse, obtenir plusieurs tirs et jouer de façon physique», dit Masanotti.

Les Preds compteront sur le joueur de la semaine dans la division Ouest de la LHSPQ, Ugo Bouthillier. Ce dernier a été choisi après avoir marqué quatre buts dans les deux gains du week-end dernier, dont un tour du chapeau contre les Chiefs de Laval.

Pelletier subit l'élimination en double à Memphis

MEMPHIS (PC)

La Québécoise Marie-Eve Pelletier a été éliminée en double en quarts-de-finale du tournoi de tennis de Memphis.

Pelletier et sa coéquipière américaine Mashona Washington ont été vaincues hier par la Russe Alina Jidkova et l'Australienne Bryanne Stewart en des manches de 6-1 et 7-5.

En bref

Les Requins pee-wees A en finale

GRANBY - Les Requins pee-wees A de Granby tenteront de remporter les honneurs du tournoi provincial de hockey de Plessisville, dimanche à 13h, en se mesurant aux Lynx de Louiseville.

Les Granbyens ont atteint la finale

en battant les Bruins de Delta Laval, 7-1, en demi-finale.

Auparavant, le club avait battu les Flyers de Victoriaville, 4-2, les Cougars de St-Constant, 5-3, et Plessisville, 4-1, en quart-de-finale.

Le gardien **Jordane Giguère** a très bien fait jusqu'ici en accordant seulement sept buts en quatre parties. **Jean-Christophe Halde** et **Vincent Tessier**, avec un tour du chapeau en demi-finale, ont bien joué pour les Requins.

Médisports

Produits et services de médecine sportive
Tél. : 776-3847
www.medisports.qc.ca

- Rubans athlétiques
- Orthèses sportives
- Produits et trousse de premiers soins
- Consultant en médecine sportive
- Soigneurs sportifs professionnels
- Location de béquilles et de cannes



532 St-François (angle Robinson), Granby

En bref

Bons résultats en taekwondo

GRANBY - Le club de taekwondo de Granby, dirigé par **Pierre Mercier**, a récolté cinq médailles d'or et une d'argent à la compétition provinciale Raymond Mourad, le week-end dernier au Centre Claude-Robillard de Montréal.

Chez les juniors, ceinture jaune, **Émile Vanier** a gagné la médaille d'or, tout comme **Daphnée Mercier**, dans la même catégorie chez les filles.

Chez les juniors, ceinture bleue, **Danny Thivierge** a récolté la médaille d'argent alors que **Jonathan Lacroix** a obtenu la médaille d'or en ceinture verte.

Alain Perras, ceinture jaune, et **Jean-Pierre Laramée**, ceinture verte, ont ramené des médailles d'or chez les 35 ans et plus.

La prochaine compétition aura lieu le 15 mars à Laval.

Gain décevant des Incroyables

GRANBY - Les Incroyables juvéniles AA du basket féminin de l'école J.-H.-Leclerc ont battu le Triolet, 48-41, mais les entraîneurs **Geneviève Scott** et **Monica Dion** sont demeurées sur leur appétit malgré la victoire. Leur équipe tirait de l'arrière, 17-20, à la mi-temps.

«C'est très décevant comme match, notent les entraîneurs. Le Triolet est classé au dernier rang et nous avons trouvé le moyen de perdre à la demie. Au deuxième quart, nous avons été blanchies, 12-0. Il faudra jouer beaucoup mieux d'ici la fin de la saison. Nous avons encore beaucoup de choses à travailler».

Mélissa Petit a inscrit 12 points et **Cynthia Brouillard** en a fourni 10 pour le club qui sera au Mont Notre-Dame de Sherbrooke, lundi.

Badminton: gain de Pascal St-Amant

GRANBY - **Pascal St-Amant**, des Inouk du badminton du Cégep de Granby, a remporté la finale en simple division 3 lors d'un récent tournoi collégial à Granby. C'était le deuxième tournoi de suite qu'il remportait et cela fera en sorte qu'il jouera en division 2 lors du prochain tournoi.

En finale, St-Amant a disposé de **Jonathan Tessier**, de Drummondville, 15-7 et 15-11.

De son côté, **Mélanie Girardin-Larouche**, des Inouk, a perdu en finale (3-11, 13-11 et 5-11) devant **Catherine Labrie**, de Trois-Rivières, en simple féminin division 1.

En simple division 2, **Marc-André Marois** a aussi perdu en finale (5-15, 15-13 et 15-11) face à **Christophe Joncas**, de Trois-Rivières. Marois avait éliminé son coéquipier des Inouk, **Étienne Dutil**, en quart-de-finale.

Enfin, en simple division 1, **Mathieu Larivière** a perdu en quart-de-finale après avoir joué de malchance en brisant trois raquettes.



**Cabrera déçu
pour les
partisans des
Expos**

- page 25 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY

Ligue nationale
Floride 4 Ottawa 3
Toronto 6 Washington 2
Edmonton 2 Detroit 6
Los Angeles 0 Philadelphie 5
Colorado 5 Pittsburgh 2
Vancouver 4 St.Louis 2
Calgary 1 Nashville 4
Phoenix 1 Chicago 1 (3e)
LHJMO
Québec 3 Halifax 6
A.-Bathurst 4 Montréal 1
Tournoi nov.-ato. Farnham
N-B- Proviso Acton Vale 2
Panthers Farnham 1

A-B- Aigles Granby 2

Rosemont 1
N-A- Panthers Granby 0
Maroons Waterloo 2
A-A St-Hilaire 3 Lakeshore 2 (P)
A-BB- Husky Yamas.-Missis. 3
Haut-Richelieu 4
BASKETBALL
NBA
Indiana 91 New Jersey 98
San Antonio 82 Dallas 87 (4e)
SPORT SCOLAIRE
Cantons-de-l'Est
Basketball
JM AA- La Ruche 40
J.-H.-Leclerc 51

27 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 21 FÉVRIER 2003

LIEFER VEUT FAIRE SES PREUVES

- page 25 -

«Je me suis présenté pour jouer»

Mike Komisarek n'a pas été surpris de son utilisation à Buffalo

Guy Robillard

MONTREAL (PC)

Le Canadien aurait-il enfin repêché un joueur de premier plan?

En tout cas, les premiers coups de patin de Mike Komisarek dans la Ligue nationale permettent d'espérer.

Le gros défenseur était l'attraction principale dans le vestiaire du Canadien hier au lendemain de sa performance sans bavure à Buffalo.

Komisarek demeurerait calme, tout en répétant son bonheur d'avoir réalisé son rêve de jouer dans la LNH. Calme mais confiant aussi, satisfait de sa performance.

«Non, je n'ai pas été vraiment surpris», a-t-il répondu quand on lui a demandé s'il l'avait été d'avoir été utilisé en avantage et en désavantage numérique, de même qu'en prolongation.

«Je me suis présenté pour jouer et j'avais hâte d'être impliqué dans tous les genres de situations», a-t-il dit sans prétention, mais comme s'il trouvait normal, vu qu'il était en uniforme, d'avoir été utilisé à toutes les sauces.

«Je suis surtout très heureux, a-t-il insisté. J'ai essayé de garder les choses simples et je pense que c'a bien fonctionné. J'étais nerveux, mais je me suis amusé.



«J'ai remarqué que tout se passait un peu plus vite que je l'aurais cru, mais je m'en suis sorti.»

Evoluant en compagnie de Patrick Traverse, Komisarek a été utilisé pendant plus de 16 minutes et dirigé deux tirs au filet, dont un en prolongation.

Après la rencontre, il s'est attiré les éloges de son entraîneur Claude Julien et de Traverse, qui a d'abord noté qu'il était «intelligent» avant de constater que son jeune coéquipier avait décidément beaucoup d'atouts.

Tous ces éloges s'ajoutaient à ceux de Kevin Lowe, le directeur général des Oilers d'Edmonton, co-propriétaires de la filiale de Hamilton, qui a prédit que Komisarek deviendrait le meilleur défenseur du Canadien.

Malgré tout, l'ancien de l'université du Michigan, qui n'a rien d'une tête enflée, a refusé de se dire déjà prêt à jouer régulièrement dans la Ligue nationale: «Ce n'est pas à moi de décider ça», a-t-il déclaré sagement.

Robustesse

On lui prête tous les talents, dont un qui manque grandement au Canadien, la robustesse. Komisarek

archives La Tribune

Le premier choix du Canadien en 2001, Mike Komisarek, a bien apprécié son utilisation lors du match de mercredi contre les Sabres, à Buffalo.

croit qu'il pourrait devenir ce joueur recherché depuis si longtemps, à la fois talentueux et capable de frapper pour faire mal, et d'inspirer le respect.

«C'est une chose sur laquelle je veux me concentrer chaque fois que je saute sur la glace. C'est un élément essentiel de mon jeu», estime Komisarek, qui a totalisé 75 minutes de punitions à Hamilton mais qui insiste pour dire qu'il n'est pas du genre à frapper pour frapper et qu'il cherche d'abord à enlever la rondelle à son adversaire.

Komisarek continue d'affirmer que ses 55 premiers matches dans la Ligue américaine, où il a présenté un différentiel de plus-27 en plus d'être le meilleur compteur chez les défenseurs (4-24-28), l'ont grandement aidé.

«J'étais très tendu et nerveux lors des matches pré-saison, reconnaît-il. Mon séjour dans la Ligue américaine m'a aidé et Claude (Julien) m'a fait travailler pour devenir meilleur.»

Il est retourné à Hamilton pour un match mardi, ajoutant un but à sa fiche dans une victoire de 4-0 des Bulldogs sur Binghamton, et il apprécie que ce match l'ait aidé à retrouver son synchronisme après avoir été 11 jours sans jouer.

Chose certaine, il semblait prêt pour le match du lendemain à Buffalo et sa progression a de quoi faire réfléchir André Savard et certains défenseurs du Canadien.

Marc Delbès

MONTREAL (PC)

Si plusieurs incertitudes persistent en ce début de saison dans la série CART, rebaptisée Champ Car, plusieurs s'accordent à dire que l'équipe Newman/Haas et son pilote Bruno Junqueira font figure de favoris pour rafler le championnat.

La saison comptant 19 épreuves s'ouvrira dimanche (13h) avec la présentation de la première édition de l'épreuve sur le circuit urbain de 2,9 km de St. Petersburg, en Floride.

Après la défection de plusieurs équipes (Penske, Green, Ganassi, Mo Nunn) et de quelques têtes d'affiche

chez les pilotes au profit du circuit rival de l'Indy Racing League (IRL), cinq nouvelles équipes et neuf recrues feront leur entrée en scène en fin de semaine.

«Il y a plusieurs nouvelles équipes et de nouveaux visages mais il y a aussi beaucoup de talent, a constaté le vétéran Adrian Fernandez, le seul pilote-propriétaire de la série. Ça fait 10 ans que je suis dans la série et j'ai été témoin de bien des surprises de la part de recrues.

«(Juan Pablo) Montoya en est un bon exemple. Il ne faut jamais sous-estimer les recrues et les nouveaux venus.»

Montoya, aujourd'hui chez Williams en Formule 1, avait survolé le championnat CART en 1999, rem-

portant sept courses et le championnat à sa première année.

La recrue qui devrait le plus retenir l'attention est certes le Français Sébastien Bourdais, embauché par l'équipe Newman/Haas championne l'an dernier avec Cristiano da Matta au volant.

Bourdais, champion européen de F3000 l'an dernier, a réalisé le meilleur chrono au début du mois lors d'un camp d'entraînement de trois jours auquel toutes les équipes ont participé à Sebring, en Floride.

L'homme à battre

Mais selon plusieurs, Junqueira devrait être l'homme à battre. A sa troisième saison en CART, le Brésilien a terminé deuxième au championnat

grâce à deux victoires et quatre positions de tête.

«J'aborde cette saison bien différemment que celle de l'an dernier, a précisé Junqueira. Plusieurs ne croyaient pas trop en moi avant le début de la saison 2002. J'ai dû démontrer que je pouvais remporter des courses.

«Cette année, mon objectif est de gagner des courses mais aussi de rafler le titre. Nous avons le potentiel pour y parvenir.»

Dans le camp des aspirants au titre, il faut ajouter les noms de Patrick Carpentier et Paul Tracy, qui font désormais équipe chez Player's-Forsythe.

Tracy est le pilote actif qui revendique le plus de victoires dans la série avec 19 tandis que Carpentier a

connu sa meilleure saison l'an dernier avec deux victoires et le troisième rang au championnat.

Au petit écran

Vendredi 21 février

HOCKEY

Ligue nationale
Rangers NY à Anaheim
(22h30, TSN)

BASKET-BALL

NBA
Phoenix à Toronto (19h, RSE)

EN FÉVRIER Partez gagnant avec HYUNDAI GRANBY

AUCUN PAIEMENT POUR UN AN

AVEC FINANCEMENT À L'ACHAT

OU

0% FINANCEMENT À L'ACHAT ET AUCUN PAIEMENT POUR 120 JOURS.

SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS.

OU

MENSUALITÉS IMBATTABLES.

ACCENT GS 2003 REDESSINÉE

0\$
DE DÉPÔT
DE SÉCURITÉ

0\$
DE
COMPTANT



LOUEZ À
PARTIR DE **159\$***

PDSF de 12 395 \$**
PAR MOIS/
60 MOIS
TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS.

SANTA FE 2003

LOUEZ À
PARTIR DE

199\$*

PAR MOIS/
48 MOIS

COMPTANT DE 2995\$
PDSF de 21 050 \$**

0\$
DE DÉPÔT
DE SÉCURITÉ



Toujours gagnant

ÉGALEMENT DISPONIBLE



Accent GL 4 portes

ELANTRA GL 2003 BERLINE

ÉGALEMENT DISPONIBLE



ELANTRA GT Sport

0\$
DE DÉPÔT
DE SÉCURITÉ



PDSF de 15 295 \$**

LOUEZ À
PARTIR DE

179\$*

PAR MOIS/
60 MOIS

COMPTANT DE 995\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

HYUNDAI GRANBY gagnant

1er au Canada pour l'indice de satisfaction à la clientèle.

www.hyundaicanada.com

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS :

Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Assistance routière 24 heures de 3 ans/kilométrage illimité, comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaillon, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI GRANBY 1196 Principale, Granby 378-4666

HYUNDAI
Gagnant

*Programme de location des Services financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2003 neuve, PDSF à partir de 12 395 \$; une Elantra GL 2003 neuve, PDSF à partir de 15 295 \$; une Elantra GT 2003 neuve, PDSF à partir de 18 495 \$; une Sonata GL 2003 neuve, PDSF à partir de 21 595 \$; une Tiburon 2003 neuve, PDSF à partir de 19 995 \$; une Santa Fe GL 4 cyl. 2003 neuf à traction avant, PDSF à partir de 21 050 \$. Taux d'intérêt annuel de 4,55 %/2,46 %/4,43 %/3,25 %/5,70 %/5,02 % mensualités de 169 \$/179 \$/225 \$/239 \$/249 \$/229 \$ pour 60/60/48/48/48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 10 140 \$/11 735 \$/11 735 \$/14 995 \$/13 467 \$/13 947 \$/13 987 \$. Option d'achat de 4877 \$/5388 \$/6792 \$/10 051 \$/9876 \$/9866 \$. Comptant de 0 \$/995 \$/1495 \$/1995 \$/2995 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon, en sus pour les Sonata et Santa Fe. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 0,10¢ par kilomètre additionnel. **PDSF d'une Accent GS 3 portes 2003 à partir de 12 395 \$; d'une Elantra GL 2003 à partir de 15 295 \$; d'une Elantra GT 2003 à partir de 18 495 \$; d'une Sonata GL 2003 à partir de 21 595 \$; d'une Tiburon 2003 à partir de 19 995 \$; d'un Santa Fe GL 4 cyl. 2003 à traction avant à partir de 21 050 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et de taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Aucun paiement pour 90 jours pour le financement à l'achat de tous modèles. Aucuns frais d'intérêt pour les premiers 60 jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par son propriétaire. Après 60 jours, les intérêts commencent à s'accumuler et l'acheteur doit payer ensuite mensuellement le capital et les intérêts pour la période stipulée au contrat. Taux annuel de financement à l'achat de 0 % pour tous les modèles Accent et Elantra GT 2003 et sur certains modèles Tiburon et Santa Fe 2003 sélectionnés jusqu'à 36 mois et jusqu'à 48 mois sur les Berlines Elantra et Sonata 2003. Exemple de financement : 10 000 \$ à un taux de 0%/0 % équivaut à des mensualités de 277,80 \$/208,33 \$ pour 36/48 mois. Coût de prêt de 0 \$/0 \$, pour une obligation totale de 10 000 \$/10 000 \$. Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. ††Source : A.F.I.A.C. 31 janvier 2003.